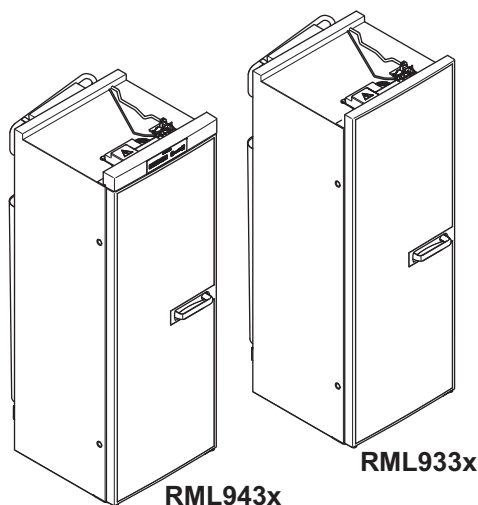


↗ DOMETIC

REFRIGERATION

9 SERIES

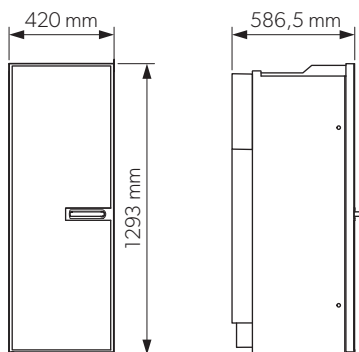


RML9330, RML9331, RML9335
RML9430, RML9431, RML9435

DA	Absorber-køleskab	
	Monteringsvejledning.....	14
SV	Absorptionskylskåp	
	Monteringsanvisning.....	32
NO	Absorbsjons-kjøleskap	
	Monteringsanvisning.....	49
FI	Absorptiojääkaappi	
	Asennusohje	66

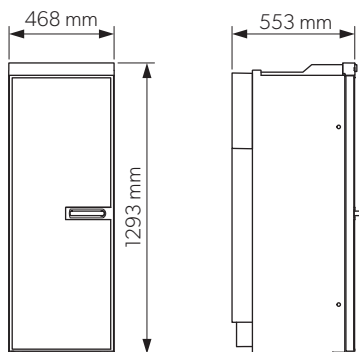
1

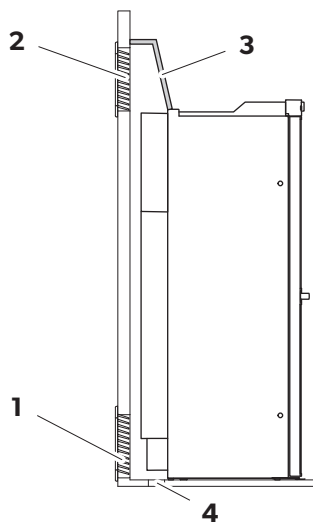
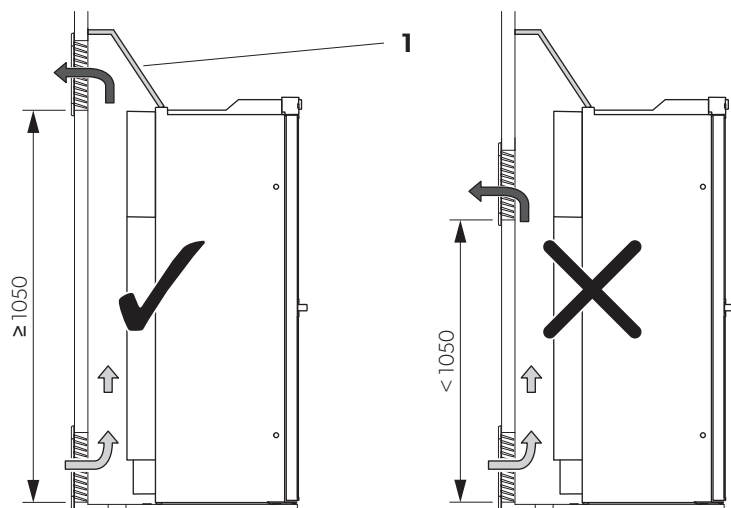
RML 9330, RML 9331, RML 9335

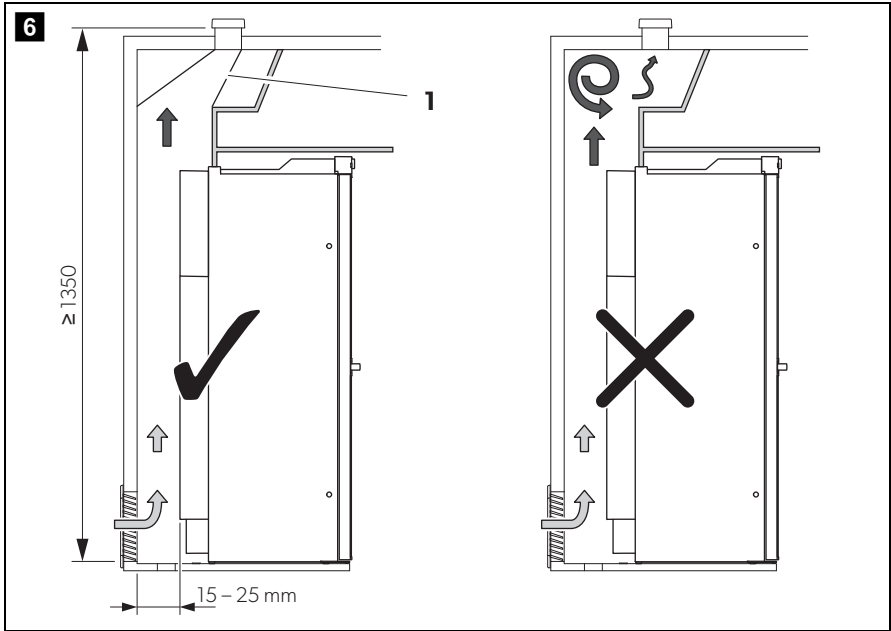
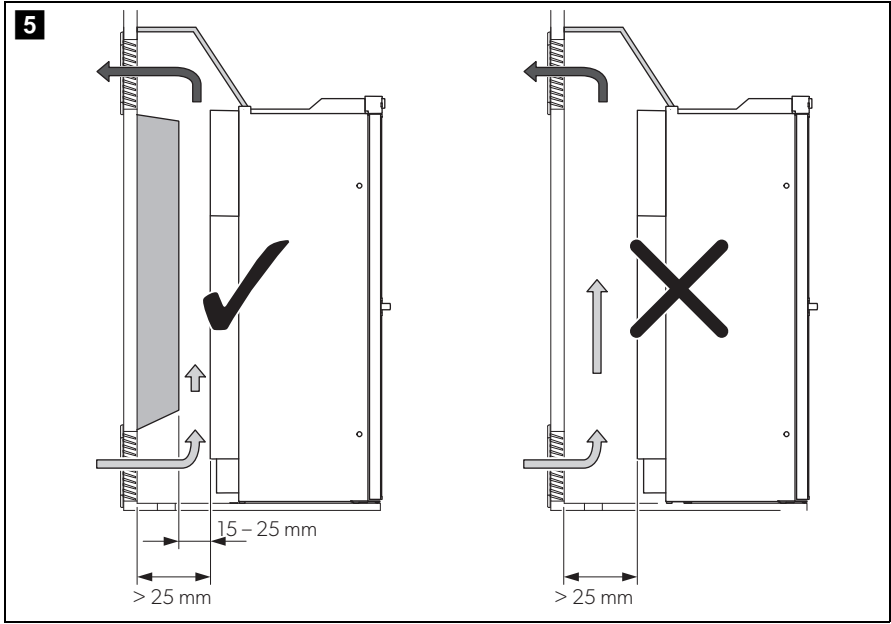


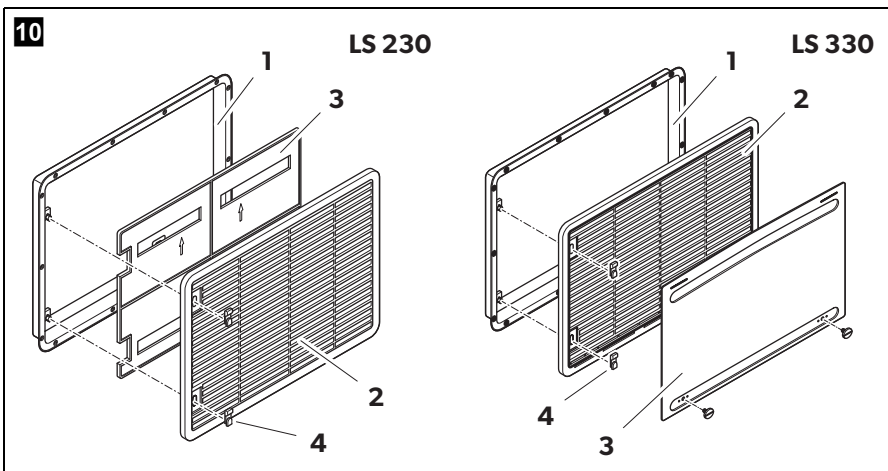
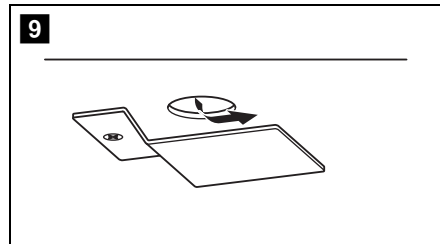
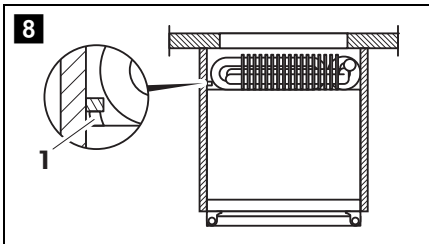
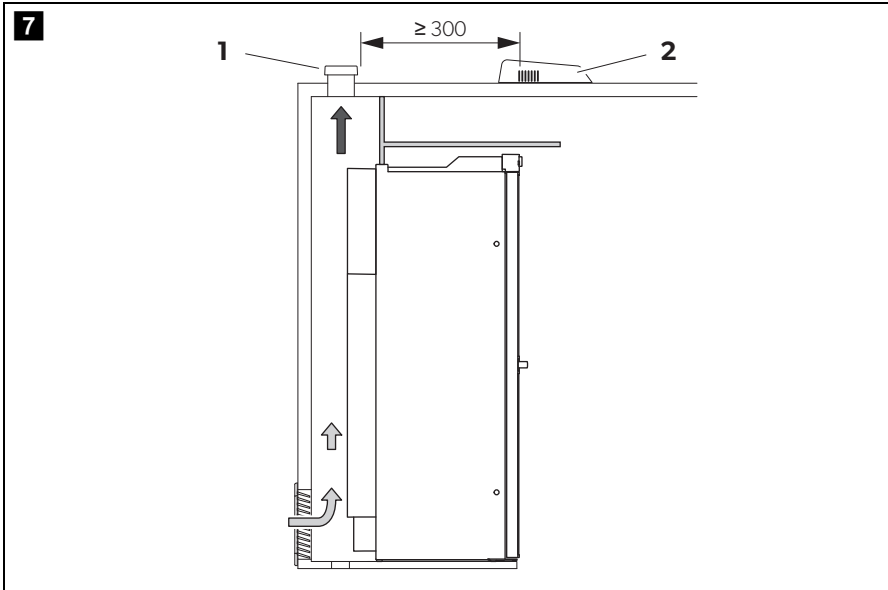
2

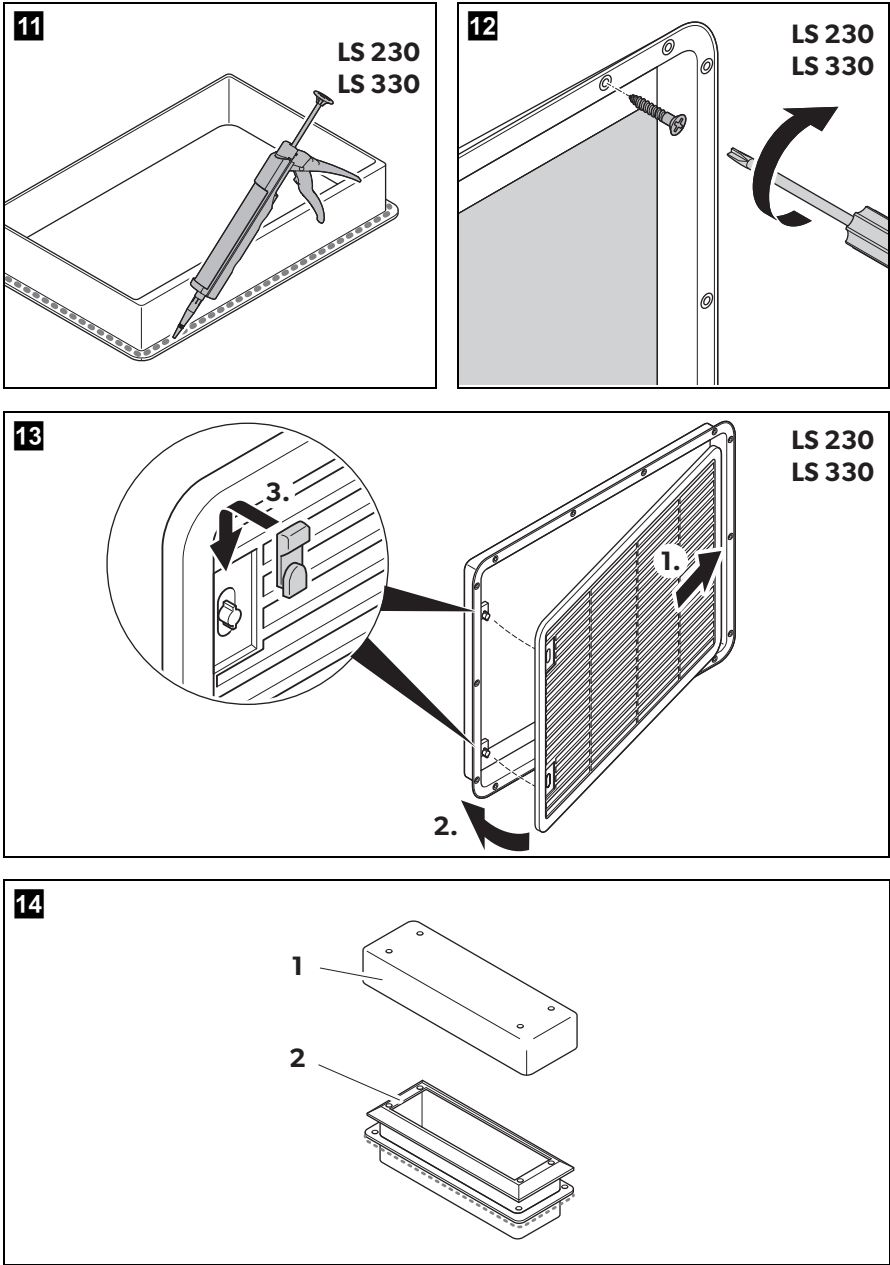
RML 9430, RML 9431, RML 9435

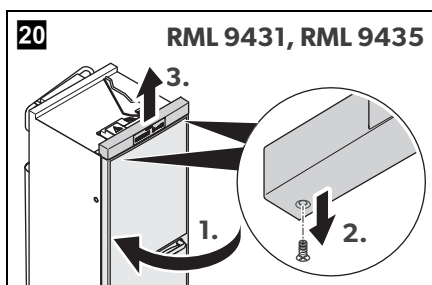
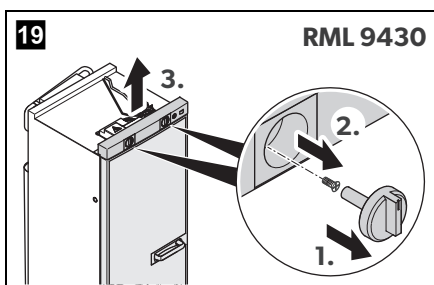
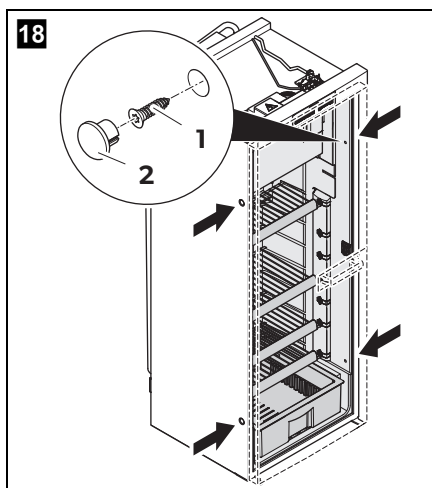
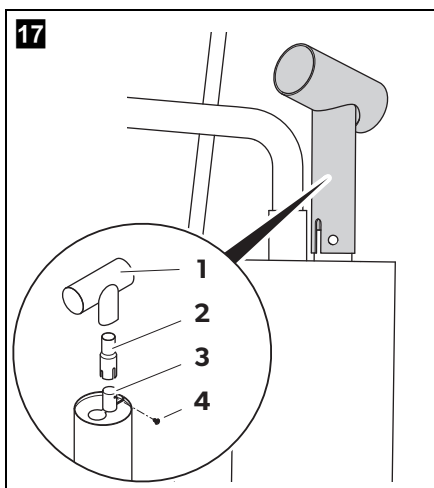
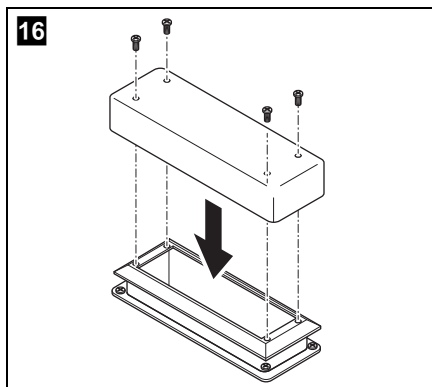
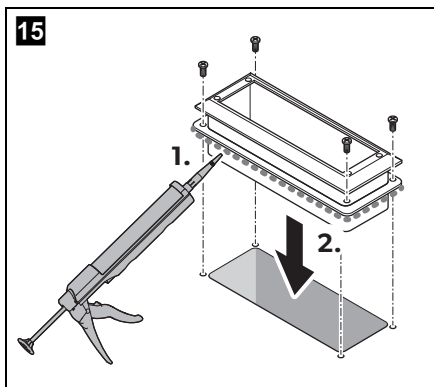


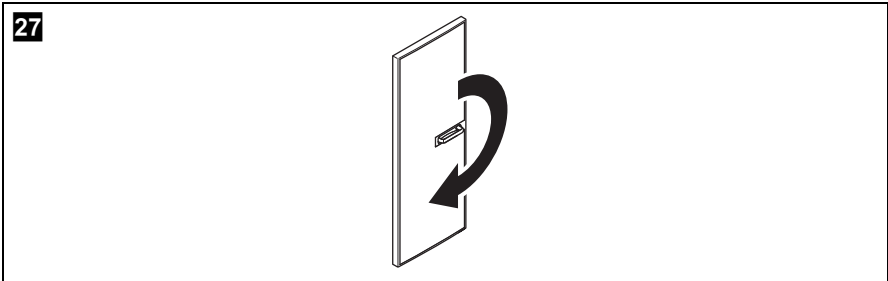
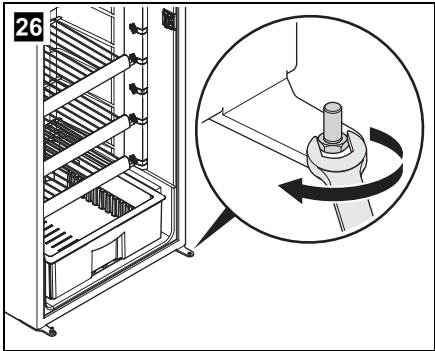
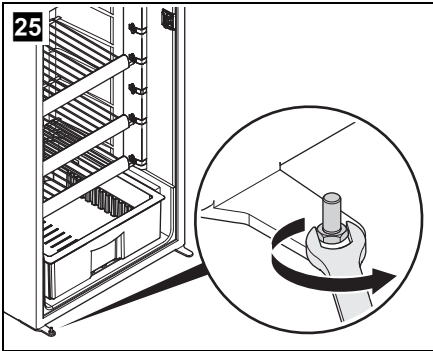
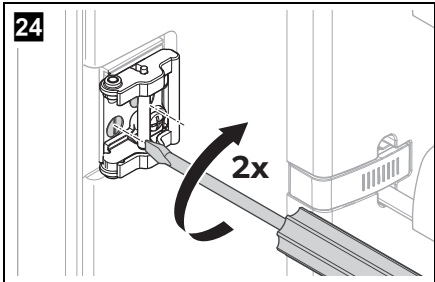
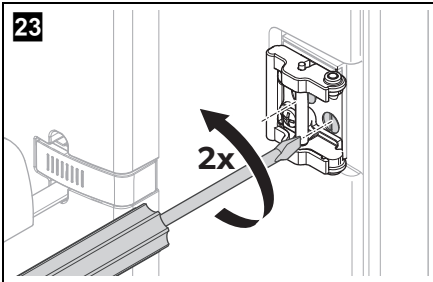
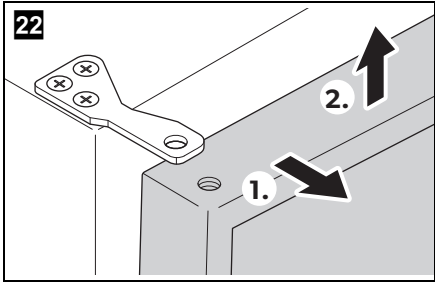
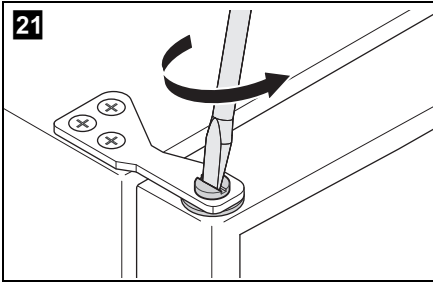
3**4**

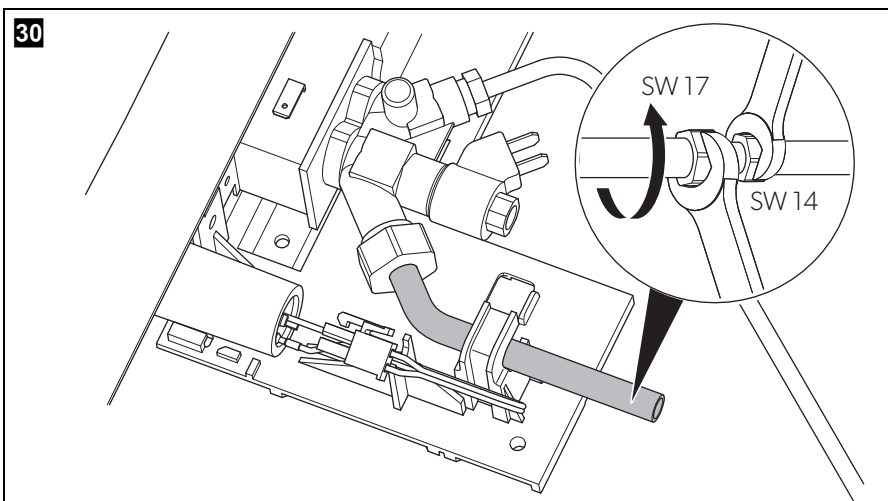
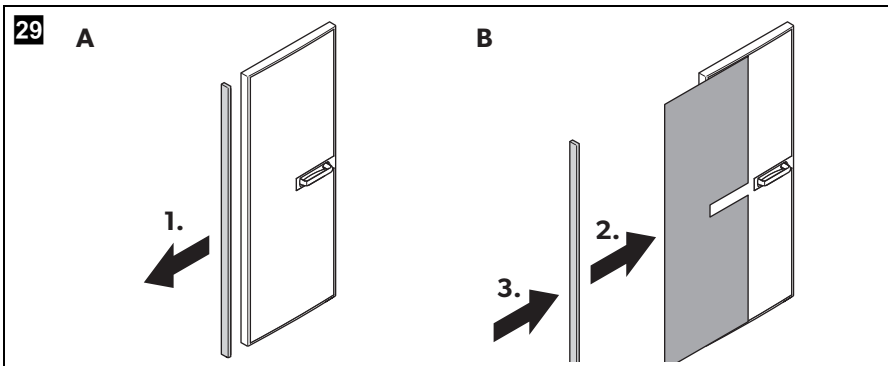
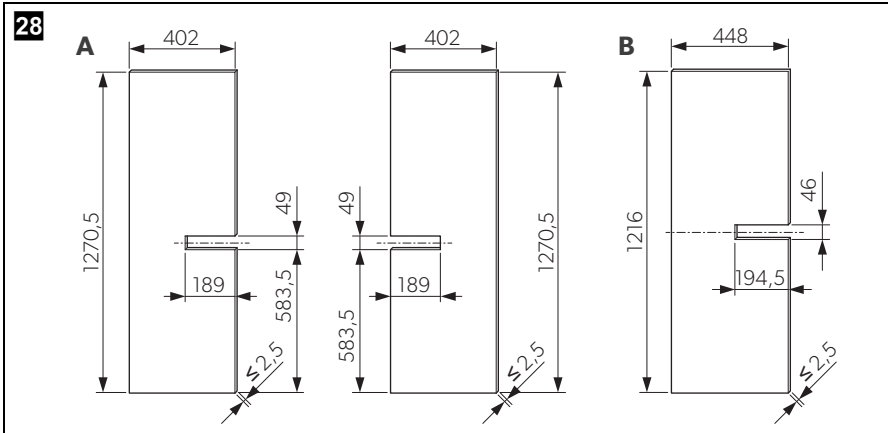


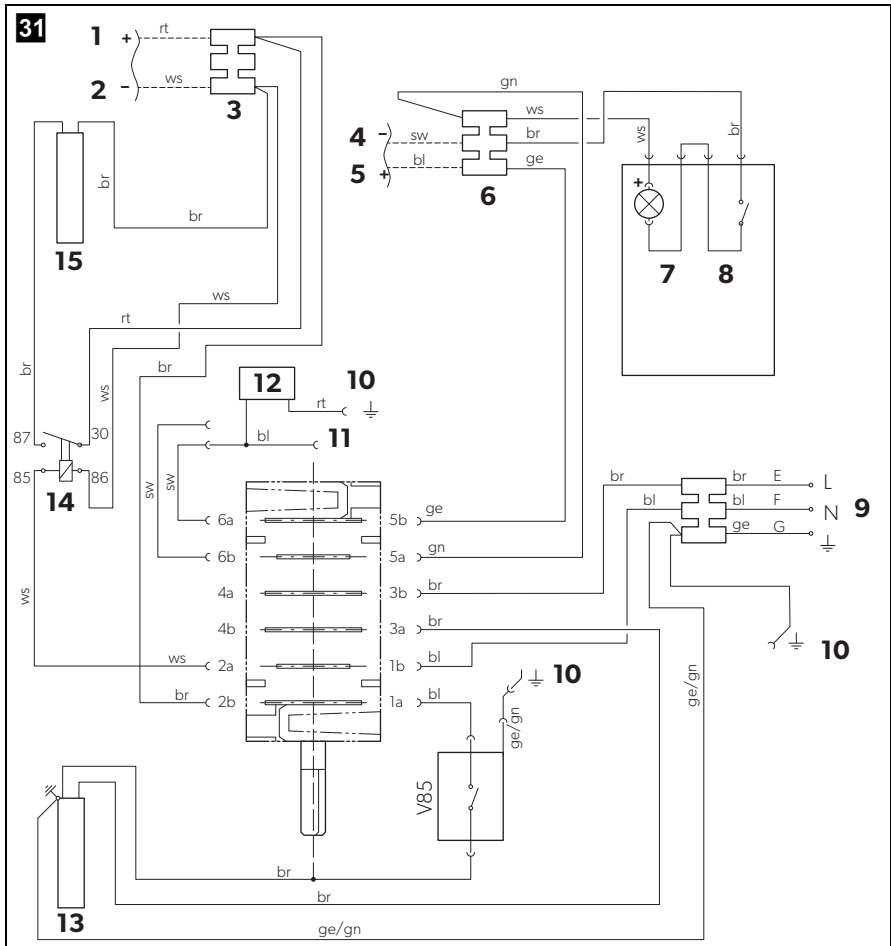




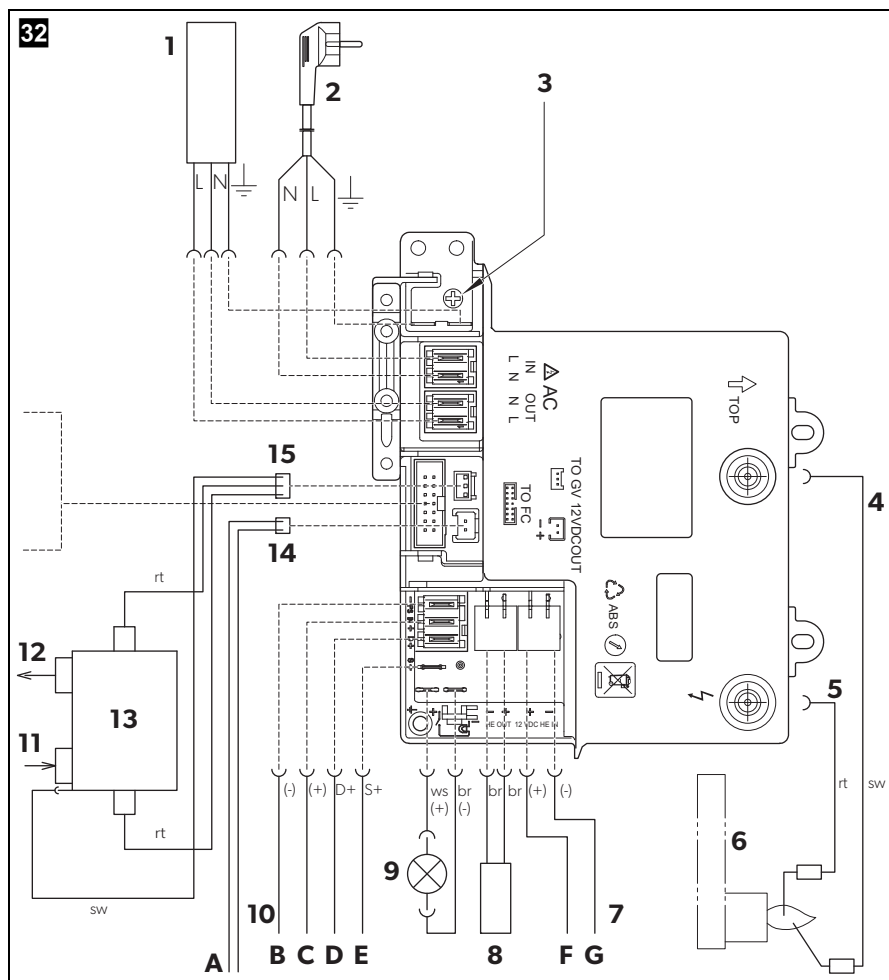




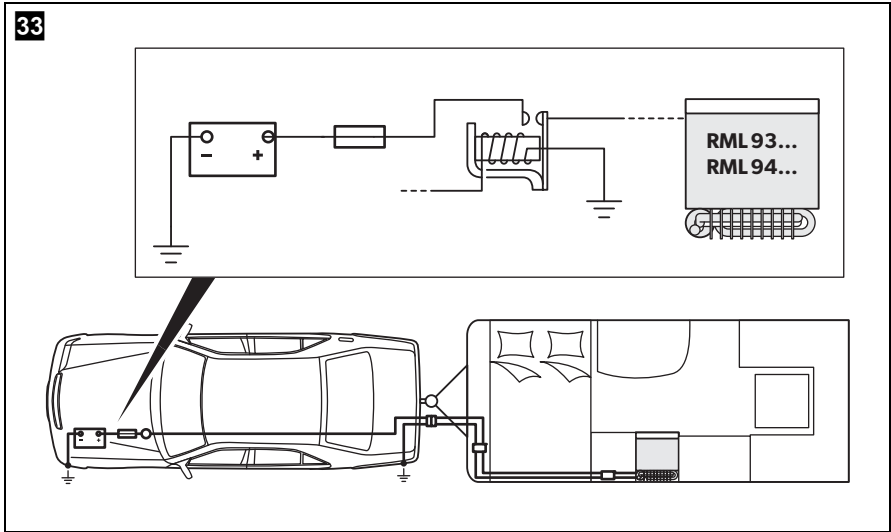




	bl	br	ge	gn	rt	sw	ws
DA	Blå	Brun	Gul	Grøn	Rød	Sort	Hvid
SV	Blå	Brun	Gul	Grön	Röd	Svart	Vit
NO	Blå	Brun	Gul	Grønn	Rød	Svart	Hvit
FI	Sininen	Ruskea	Keltainen	Vihreä	Punainen	Musta	Valkoinen



	br	rt	sw	ws
DA	Brun	Rød	Sort	Hvid
SV	Brun	Röd	Svart	Vit
NO	Brun	Rød	Svart	Hvit
FI	Ruskea	Punainen	Musta	Valkoinen



Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før installation og ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

**BEMÆRK**

Henvisninger vedrørende betjeningen findes i betjeningsvejledningen.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	14
2	Sikkerhedshenvisninger	15
3	Leveringsomfang	16
4	Tilbehør	17
5	Korrekt brug	18
6	Montering af køleskabet	18
7	Tilslutning af køleskabet	25
8	Tekniske data	30

1 Forklaring af symbolerne

**ADVARSEL!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

**FORSIGTIG!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

**VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Monterings- eller tilslutningsfejl
- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen



ADVARSEL!

- Åbn aldrig absorptionsaggregatet. Det står under tryk og kan forårsage kvæstelser, når det åbnes.
- Sørg for en ren forarbejdning uden rester, når der anvendes silicone-tætningsmasse el.lign. Hvis siliconetråde kommer i berøring med varme dele eller åben ild, er der brandfare.
- Hvis køleskabet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Hvis dette køleskabs vekselstrømstilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Kontrollér aldrig, om køleskabet er utæt, med åben flamme.
- Reparationer på dette køleskab må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Anvend kun propan- eller butangas (**ikke** naturgas).
- Køleskabet må **udelukkende** med det tryk, der er angivet på typeskiltet. Anvend kun fast indstillede trykreguleringer, der opfylder de nationale forskrifter (i Europa EN 12864).
- Afmontér alle køleskabets døre ved bortskaffelse af det gamle køleskab, og lad hylderne sidde i køleskabet for at forhindre, at nogen utilsigtet lukkes inde og kvæles.



FORSIGTIG!

- Fare for at komme i klemme! Grib ikke ind i hængslet.
- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.



VIGTIGT!

- Hold kun køleskabet fast med køleskabselementet under transporten. Hold aldrig køleskabet fast med absorptionsaggregatet, køleribberne, gasledningerne, døren eller betjeningsblenden.

- Sørg ved transport for, at kølekredsløbet ikke beskadiges. Kølemidlet i kølekredsløbet er letantændeligt.
Ved en beskadigelse af kølekredsløbet (ammoniaklugt):
 - Sluk evt. for køleskabet.
 - Undgå åben ild og antændelsesgnister.
 - Udluft rummet grundigt.
- Montér ikke køleskabet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, gasovne osv.).
- **Fare for overophedning!**
Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at køleskabet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Åbn under ingen omstændigheder kølekredsløbet.
- Tilslut kun køleskabet til vekselstrømsstikdåsen med det tilhørende vekselstrømsstilslutningskabel.
- Anvend kun kabler med passende ledningstværsnit.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Køleskabet må ikke udsættes for regn.

3 Leveringsomfang

- Køleskab
- Isterningebakke
- Betjeningsvejledning
- Monteringsvejledning

4 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Betegnelse

Ventilatorsæt til forøgelse af kølekapaciteten ved høje udetemperaturer

Ventilationsgitter

Vinterafdækning til ventilationsgitteret

Opdeling, flaskeholder (kun RML9430/9431/9435)

Gitterhylde med kantbeskyttelse (kun RML9430/9431/9435)

Låsbare dørhylde

Flaskeholder til låsbare dørhylde

Låsbare gitterhylde

Alt tilbehør kan fås i faghandlen. Kontakt faghandlen eller din servicepartner direkte, hvis du har spørgsmål.

5 Korrekt brug

Køleskabene RML9330, RML9331, RML9335, RML9430, RML9431 og RML9435 er beregnet til montering i campingvogne eller autocampere. De er udelukkende egnede til at køle og opbevare levnedsmidler. Køleskabene er ikke beregnet til faglig korrekt opbevaring af medicin.

Køleskabene er beregnet til tilslutning til jævnstrømsnettet og til en vekselstrømsstikdåse og kan anvendes uafhængigt af strøm med flydende gas (propan eller butan). Køleskabene må **ikke** anvendes med naturgas eller bygas.

6 Montering af køleskabet

6.1 Forberedelse af installationen

Vær opmærksom på følgende henvisninger ved montering af køleskabet:

- For at kølemidlet kan cirkulere korrekt, må køleskabet ikke overskrides en hældningsvinklen på 3°.
Parkér køretøjet vandret, og kontrollér, om isterningebakken ligger lige i køleskabet.
- Køleskabet skal monteres, så der er nem adgang til servicearbejder, det let kan afmonteres og monteres og kan tages ud af køretøjet uden stort besvær.
- Afstanden mellem køleskabet og bagvæggen skal være min. 15 mm – max. 20 mm (fig. **5**, side 5).
- Køleskabet skal indbygges i en niche, så det står fast ved bevægelse af køretøjet. Overhold hertil følgende mål (H x B x D i mm):
 - **RML9330/9331/9335**: 1293 x 420 x 586,5 (fig. **1**, side 3)
 - **RML9430/9431/9435**: 1293 x 468 x 553 (fig. **2**, side 3)
- I ydervæggen skal der monteres en ventilationsåbning (fig. **3** 1, side 4) og en udluftningsåbning (fig. **3** 2, side 4) med ventilationsgitter, så varmen, der opstår, nemt kan bortledes ud i det fri:
 - Ventilationsåbning: Ventilationsgitter så plant som muligt med gulvet i indbygningsnichen med et tværsnit på mindst 500 cm².
 - Udluftningsåbning: så vidt muligt over køleskabet.
 - Afstanden mellem ventilationsåbningen og udluftningsåbningen skal være mindst 1050 mm (fig. **4**, side 4).
- Montér en varmeledningsplade over køleskabet (fig. **3** 3, side 4), så varmen ikke ophobes i køretøjet.

- Hvis ventilationsåbningens udluftningsgitter ikke kan monteres, så det er plant med gulvet, skal der derudover monteres en ventilationsåbning (fig. **3** 4, side 4) i gulvet for at bortlede udstørrnende gas.
- En afstand på over 25 mm mellem køleskabet og bagvæggen medfører fald i køleskabets ydelse og forøget energiforbrug. Reducér hulrummet bagved køleskabet tilsvarende for at etablere en tilstrækkelig ventilation og udluftning (fig. **5**, side 5). Anvend hertil f.eks. en luftledningsplade.
- Hvis minimumafstanden mellem ventilationsåbningen og udluftningsåbningen ikke kan overholdes, skal der i stedet for udluftningsåbningen monteres en tagventilator.
 - Tagventilatoren skal så vidt muligt placeres direkte over køleskabets bagside. Anvend en luftkanal (fig. **6** 1, side 5), hvis du skal flytte tagventilatoren, da varmen ellers ophobes.
 - Afstanden mellem ventilationsåbningen og tagventilatoren skal være mindst 1350 mm (fig. **6**, side 5).
 - Hvis der findes et tagklima anlæg, skal afstanden mellem tagventilatoren (fig. **7** 1, side 6) og tagklima anlæggets luftudgang (fig. **7** 2, side 6) være mindst 300 mm.
- Køleskabet må ikke monteres ved siden af ventilations- og udluftningsåbninger, da det medfører fald i køleskabets ydelse og forøget energiforbrug.
- Ventilations- og udluftningsåbningen må ikke tildækkes af køretøjsdele under driften (f.eks. en åbnet dør eller på grund af montering af tilbehør som f.eks. en cykelholder).
- Installér køleskabet, så det er beskyttet mod for kraftigt varmeindstråling, da det medfører fald i køleskabets ydelse og forøget energiforbrug.
- Den elektriske installation skal foretages i henhold til de nationale og lokale forskrifter.
Europæiske standarder: EN 60335-1, EN 60335-2-24, EN 1648-1 og EN 1648-2.
- Gasinstallationen skal foretages i henhold til de nationale og lokale forskrifter.
Europæisk standard: EN 1949.
- Køleskabet skal monteres træktæt i henhold til EN 1949, se kapitlet „Træktæt montering af køleskabet“ på side 20.

6.2 Træktæt montering af køleskabet

Gasdrevne køleskabe i campingvogne eller autocampere skal monteres træktæt i henhold til EN 1949. Det betyder, at forbrændingsluften ikke udtages fra den indvendige rum, og det forhindres, at røggasserne trænger direkte ind i beboelsesrummet.

Mellem køleskabets bagvæg og køretøjets indvendige rum skal der monteres en egnet tætning.



ADVARSEL! Brandfare!

Anvend ikke letantændelige materialer som f.eks. silicone-tætningsmasser, monteringsskum eller lignende til træktæt montering.

Producenten anbefaler anvende en fleksibel tætning for at forenkle afmontering og montering i forbindelse med vedligeholdelse.

- Fastgør tætningslæberne (fig. **8** 1, side 6) på en anslagslisten bag køleskabet f.eks. ved at klæbe dem fast.
- Skub køleskabet mod anslagslisterne med tætningslæberne ved monteringen. Derved er rummet mellem køleskabets bagside og køretøjets indvendige rum tætnet.

6.3 Etablering af ventilations- og udluftningsåbninger



BEMÆRK

Ved høje omgivelsestemperaturer kan køleskabet derefter kun levere sin maks. kølekapacitet, hvis der er sørget for en optimal ventilation og udluftning.

- Lav en ventilations- og en udluftningsåbningen i ydervæggen med størrelsen 410 x 249 mm. Overhold i den forbindelse henvisningerne, se kapitlet „Forberedelse af installationen“ på side 18.

Hvis udluftningsåbningens ventilationsgitter ikke kan monteres plant med indbygningsnichen, skal du montere en udluftningsåbningen i gulvet:

- Lav en ventilationsåbning i gulvet bagved køleskabet i nærheden af gasbrænderen (fig. **3** 4, side 4).
- Afskærm åbningens end med en afledning, så der ikke kan trænge slam eller snavs ind under kørslen (fig. **9**, side 6).

Hvis du i stedet for udluftningsåbningen skal anvende en tagventilator:

- Lav et rammeudsnit i taget. Det påkrævede mål findes i vejledningen til tagventilatoren. Overhold i den forbindelse henvisningerne, se kapitlet „Forberedelse af installationen“ på side 18.

6.4 Montering af ventilationsgitteret

Pos. på fig. 10, side 6	Betegnelse
1	Monteringsramme
2	Ventilationsgitter
3	Vinterafdækning
4	Skyder

- Sørg for at tætnes monteringsrammen, så den er vandtæt (fig. 11, side 7).
- Sæt monteringsrammen i, og skru den fast (fig. 12, side 7).
- Sæt ventilationsgitteret i (fig. 13, side 7).
- Sæt skyderne i, og lås ventilationsgitteret med dem (fig. 13, side 7).

6.5 Montering af tagventilatoren

Pos. på fig. 14, side 7	Betegnelse
1	Monteringsramme
2	Kappe

- Sørg for at tætnes monteringsrammen, så den er vandtæt (fig. 15, side 8).
- Sæt monteringsrammen i, og skru den fast (fig. 15, side 8).
- Sæt kappen på, og skru den fast (fig. 16, side 8).

6.6 Montering af røggasføringen



BEMÆRK

Sæt ikke en ekstra skorsten i, da det medfører fald i køleskabets ydelse og forøget energiforbrug.

Røggasføringen er monteret fra fabrikken. Følg disse handlingstrin, når du har afmonteret røggasføringen og vil montere den igen (fig. **17**, side 8):

- Sæt T-stykket (**1**) på adapteren (**2**) og på røggasrøret (**3**).
- Justér T-stykket i 45°-vinklen i forhold til bagvæggen.
- Fastgør T-stykket, adapteren og røggasrøret med en skrue (**4**).

6.7 Fastgørelse af køleskabet



FORSIGTIG!

Bor altid gennem de pågældende bøsninger, da indskummede komponenter som f.eks. ledninger kan blive beskadiget.



BEMÆRK

Fastgør sidevæggene eller de anbragte lister, så skruerne også sidder fast ved forøget belastning (under kørslen).

Gå frem på følgende måde (fig. **18**, side 8):

- Placér køleskabet i dets endegyldige position.
- Skru de fire skruer (**1**) gennem de fire kunststofbøsninger i køleskabeets sidevægge og videre ind i nichevæggen.
- Sæt afdækningskapperne (**2**) på skruehovederne.

6.8 Udskiftning af døranslaget (kun RML9430/9431/9435)

- Fjern betjeningsblænden:
 - **RML9430**: Træk forsigtigt drejeknapperne af, og løs skruerne (fig. **19**, side 8).
 - **RML9431/9435**: Åbn køleskabets dør, og løs skruerne på undersiden af betjeningsblænden (fig. **20**, side 8).
- Skru hængselsskruen på det øverste dørhængsel ud, og opbevar den (fig. **21**, side 9).
- Løft døren, og tag den ud (fig. **22**, side 9).
- Løs de to skruer på dørlåsen, og tag dørlåsen ud (fig. **23**, side 9).
- Sæt dørlåsen på igen på den anden side, og skru den fast med de to skruer (fig. **24**, side 9).
- Skru hængselsstiften ud (fig. **25**, side 9), og sæt den i på den anden side (fig. **26**, side 9).
- Drej døren 180° (fig. **27**, side 9).
- Sæt døren på hængselsstiften.
- Sæt betjeningsblænden i igen, og skru den fast.

6.9 Isætning af dørdekorationen



VIGTIGT! Fare for beskadigelse!

Læg kun køleskabet på side og aldrig på bagsiden. Aggregatet kan ellers blive beskadiget.

Dørdekorationen har følgende mål (fig. **28**, side 10):

- RML9330/9331/9335: **A**
- RML9430/9431/9435: **B**

Gå frem på følgende måde (fig. **29**, side 10):

- Træk forsigtigt dørlisten af. Den er kun sat på og holdes af små kroge (**A**).
- Skub den nye dekoration ind i åbningen (**B**).
- Sæt dørlisten på igen (**B**).
- ✓ Dørlisten sidder fast, når du kan høre, at den går i indgreb.

Hvis du har lagt køleskabet på siden for at sætte dekorationen i:

- Vent et par timer, før du tager køleskabet i drift.

7 Tilslutning af køleskabet

7.1 Tilslutning til gasforsyningen



VIGTIGT!

- Køleskabet må kun tilsluttes til gasforsyningen af en fagmand i henhold til de gældende forskrifter og standarder.
- Anvend kun propan- eller butangasflasker (ikke naturgas eller bygas) med godkendt trykreduktionsventil og passende topstykke. Sammenlign trykangivelsen på typeskiltet med trykangivelsen på propan- eller butangasflaskens trykregulering.
- Køleskabet må **udelukkende** anvendes med trykket, der er angivet på typeskiltet.
- Vær venligst opmærksom på de tryk, der er tilladt i dit land. Anvend en fastindstillet, DIN-DVGW-godkendt trykregulering.
 - For Tyskland gælder: DIN EN 12864
 - For Europa gælder: EN 732 og EN 1949



BEMÆRK

Køleskabet er udstyret til en tilslutningstryk på 30 mbar. Anvend en fortryksregulering 50/30 mbar ved tilslutning til et 50 mbar-anlæg.

Køleskabet skal kan kunne spærres separat med en afspærringsanordning i gasledningen. Der skal være nem adgang til afspærringsanordningen.

- Forbind køleskabet fast og uden spænding med gasforsyningen (fig. **30**, side 10).

For Europa gælder: Anvend en skæreringsforskruning iht. EN 1949.

En slangetilslutning er ikke tilladt.

- Lad en autoriseret fagmand gennemføre en tæthedskontrol og en flammekontrol i henhold til EN 1949 efter den korrekte installation.
Få udstedt en dokumentation for denne kontrol.

7.2 Tilslutning til 12 V $\equiv$ og 230 V $\sim$



VIGTIGT!

- De elektriske installation samt reparationer må kun udføres af en fagmand i henhold til de gældende forskrifter og standarder.
- I henhold til EN 1648-1 må de pågældende minus- og plusledninger på jævnstrømstilslutningerne til varmeelementet og belysningen ikke forbindes med hinanden i campingvognen. Der kan i modsat fald forekomme elektrisk påvirkning eller beskadigelse af elektriske komponenter.
- Vekselretteren må kun monteres af en fagmand.



BEMÆRK

- Netstikdåsen skal være nem at nå, så du efter behov kan trække netstikket ud og derved afbryde køleskabet fra nettet.
- Vekselstrømtilslutningskablets stik må ikke skæres af.
- Tilslutningskablerne skal trækkes, så de ikke kommer i berøring med aggregatets/brænderens varme dele eller med skarpe kanter.
- Ændringer i den interne elektriske installation eller tilslutning af andre elektriske komponenter (f.eks. fremmede ekstra ventilatorer) til køleskabets interne ledningsføring medfører, at E1/CE-godkendelsen samt alle krav om garanti og produktansvar bortfalder!

- Tilslut køleskabene RML9330/9430 på følgende måde (fig. 31, side 11):

Pos.	Betegnelse
1	Varmeelement pluspol (+) jævnstrøm
2	Varmeelement steklemme jævnstrøm
3	Varmepatron klemrække jævnstrøm
4	Belysning minuspol (-)
5	Belysning pluspol (+)
6	Belysning klemrække jævnstrøm
7	LED-belysning jævnstrøm
8	LED-belysning kontakt
9	Vekselstrøm-tilslutningskabel
10	Stel hus (overdel)
11	Termostrøm-adapter
12	Galvanometer
13	Varmepatron vekselstrøm
14	Relæ 30 A
15	Varmepatron jævnstrøm

- Tilslut køleskabene RML9331/9335/9431/9435 på følgende måde (fig. 32, side 12):

Pos.	Betegnelse
1	Varmepatron vekselstrøm
2	Vekselstrøm-tilslutningskabel
3	Stel vekselstrøm
4	Ionisering
5	Tænding
6	Brænder
7	Varmepatron jævnstrømsforsyning
8	Varmepatron jævnstrøm
9	LED-belysning
10	Elektronik jævnstrømsforsyning
11	Indgang gas
12	Udgang gas
13	Gasventil
14	Udgang jævnstrøm
15	Gasventil tilførselsledning
A	Ekstra tilslutninger til udgang, jævnstrøm
B	Minuspol (-) konstant jævnstrømsforsyning elektronik
C	Pluspol (+) konstant jævnstrømsforsyning elektronik
D	Tilslutning D+
E	Tilslutning S+
F	Varmeelement pluspol (+) jævnstrøm
G	Varmeelement stelklemme jævnstrøm

Vekselstrøm:

- Tilslut køleskabet til en vekselstrømsstikdåse med netstikket.

Jævnstrøm:

Overhold følgende ledningstværsnit:

- < 6 m (i kabinen): 6 mm²
 - > 6 m (i kabinen): 10 mm²
 - Forbindelser D+ og S+: 1 mm²
 - Kabler, der er ført via trækstangen (kun campingvogn): 2,5 mm²
- Sørg for at sikre tilførselsledningen til varmeelementet (tilførselsledning 4) med en 20 A-sikring og tilførselsledningen til belysningen/elektronikken (tilslutning 6) med en 2 A-sikring.
- Tilslut varmeelementet (tilslutningerne 3 og 4) med et kabel, der er så kort som muligt.
- Træk tilførselsledningen til varmeelementet (tilslutningerne 3 og 4) via et tændingslåsstyret relæ for at forhindre, at batteriet aflades, hvis motoren standses utilsigtet (fig. 33, side 13).
- **Kun RML9331/9335/9431/9435:** Tilslut en konstant 12 V-forsyning til tilslutningen for belysningen/elektronikken (tilslutningerne 5 og 6).

D+ (kun RML9335/9435)

Køleskabet vælger den gunstigste driftstype, der er til rådighed, i den automatiske driftsmodus. Køleskabet anvendes kun med jævnstrøm, når køretøjets motor kører. Køleskabets elektronik anvender generatorens signal D+ for at registrere den kørende køretøjsmotor.

- Forbind tilslutningen D+ til styringen (fig. 32 D, side 12) med den tilsvarende klemme på køretøjet.

S+ (kun RML9335/9435)

Køleskabet anvendes i den automatiske driftsmodus fortrinsvist med jævnstrøm fra køretøjets eget solfangeranlæg. Køleskabets elektronik anvender signalet S+ fra solfangerens laderegulering for at registrere et solfangeranlæg. Solfangerens laderegulering skal have en AES-udgang.

- Forbind tilslutningen S+ på styringen (fig. 33 E, side 13) med den tilsvarende klemme på solfangerens laderegulering.

Du får tilsvarende ladereguleringer til solfangeranlæg i faghandlen.

Producenten anbefaler for eksempel:

- Büttner MT 300-S
(www.buettner-elektronik.de)
- Votronic MPP 240 Duo Digital
(www.votronic.de)

8 Tekniske data

	RML9330	RML9331	RML9335
Tilslutningsspænding:	230 V~/50 Hz 12 V==		
Bruttoindhold:	134 l		
Frostboks:	12 l		
Bruttoindhold (uden frostboks):	138,5 l		
Nettoindhold:	129 l		
Nettoindhold (uden frostboks):	133,5 l		
Effektforbrug:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Energiforbrug:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Gasforbrug:	380 g/24 h		
Klimaklasse:	SN		
Lydemissioner:	0 dB(A)		
Tænding:	Manuel	Automatisk	Automatisk
Energivalg:	Manuel	Manuel	Automatisk
Mål:	fig. 1 , side 3		
Vægt:	37 kg		
Godkendelse/certifikat:			



BEMÆRK

Du modtager CE-overensstemmelseserklæringen hos Dometic.

	RML9430	RML9431	RML9435
Tilslutningsspænding:	230 V~/50 Hz 12 V==		
Bruttoindhold:	146 l		
Frostboks:	12 l		
Bruttoindhold (uden frostboks):	151 l		
Nettoindhold:	142 l		
Nettoindhold (uden frostboks):	148 l		
Effektforbrug:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Energiforbrug:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Gasforbrug:	380 g/24 h		
Klimaklasse:	SN		
Lydemissioner:	0 dB(A)		
Tænding:	Manuel	Automatisk	Automatisk
Energivalg:	Manuel	Manuel	Automatisk
Mål:	fig. 2 , side 3		
Vægt:	37 kg		
Godkendelse/certifikat:			

**BEMÆRK**

Du modtager CE-overensstemmelseserklæringen hos Dometic.

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten monteras och används. Spara monterings- och bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

**ANVISNING**

Bruksanvisningen innehåller information om hur man använder produkten.

Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler	32
2	Säkerhetsanvisningar	33
3	Leveransomfattning	34
4	Tillbehör	35
5	Ändamålsenlig användning	35
6	Installera kylskåpet	36
7	Ansluta kylskåpet	42
8	Tekniska data	47

1 Förklaring av symboler

**VARNING!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

**AKTA!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

**OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- monterings- eller anslutningsfel
- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning



WARNING!

- Öppna aldrig absorptionsaggregatet. Det står under högt tryck och kan ge upphov till skador om det öppnas.
- Se till att hålla rent och fritt från rester om du arbetar med silikon-tätningssmassa eller liknande ämnen. Fara för brand uppstår om silikon-trådar kommer i kontakt med heta delar eller öppen eld.
- Om kylskåpet uppvisar synliga skador får det inte användas.
- Om kylskåpets anslutningskabel för växelström skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Använd aldrig öppen låga för att kontrollera om det finns läckage på kylskåpet.
- Reparationer på kylskåpet får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga risker uppstår.
- Använd bara propan- eller butangas (**inte** naturgas).
- Kylskåpet får **endast** användas med det tryck som anges på typskylten. Använd endast fast inställda tryckregulatorer som motsvarar nationella föreskrifter (i Europa EN 12864).
- Demontera alla kylskåpsdörrar när det gamla kylskåpet ska tas om hand för återvinning och lämna hyllorna i kylskåpet så att inte barn kan klättra in och stänga dörren med kvävningsrisk som följd.



AKTA!

- Risk för klämskador! Håll fingrarna borta från gångjärnen.
- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.

**OBSERVERA!**

- Håll bara kylskåpet i själva kylskåpskroppen när det flyttas. Håll aldrig fast kylskåpet i absorptionsaggregatet, kylflänsarna, gasledningarna, dörren eller kontrollpanelen.
- Se till att inte skada kylkretsloppet vid transport. Kylmedlet i kylkretsloppet är lättantändligt.
Vid skador på kylkretsloppet (ammoniaklukt):
 - Stäng av kylskåpet vid behov.
 - Undvik öppen eld och gnistbildning.
 - Ventilera rummet nog.
- Montera inte kylskåpet i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, gasspisar etc.).
- **Risk för överhettning!**
Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Kylskåpet måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.
- Jämför spänningsuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Öppna aldrig kylkretsloppet.
- Anslut endast kylskåpet till växelströmsuttaget med tillhörande anslutningskabel för växelström.
- Använd endast kablar med passande kabelarea.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Kylskåpet måste skyddas mot regn.

3 Leveransomfattning

- Kylskåp
- Iskubsform
- Bruksanvisning
- Monteringsanvisning

4 Tillbehör

Följande tillbehör finns tillgängliga (ingår inte i leveransen):

Beteckning

Fläktsats för att öka kyleffekten vid höga utomhustemperaturer

Ventilationsgaller

Vinterkåpa för ventilationsgaller

Fördelare, flaskfingrar (endast RML9430/9431/9435)

Gallerhylla med kantskydd (endast RML9430/9431/9435)

Låsbar dörrhylla

Flaskhållare för låsbar dörrhylla

Låsbar gallerhylla

Samtliga tillbehör finns tillgängliga i fackhandeln. Vid frågor, vänd dig direkt till fackhandeln eller din servicepartner.

5 Ändamålsenlig användning

Kylskåpen RML9330, RML9331, RML9335, RML9430, RML9431 och RML9435 är utformade för att installeras i husbilar eller husvagnar. De är avsedda endast för kylning och förvaring av livsmedel. Kylskåpen är inte utformade för att kunna förvara medicin på ett korrekt sätt.

Kylskåpen har utformats för att drivas med likström och med ett växelströmsuttag och kan drivas med gasol (propan eller butan) utan ström. Kylskåp får **inte** drivas med naturgas eller stadsgas.

6 Installera kylskåpet

6.1 Förbereda installationen

Beakta följande anvisningar vid installationen av kylskåpet:

- För att köldmediet ska kunna cirkulera på ett korrekt sätt får kylskåpet inte överskrida en lutningsvinkel på 3°.
Ställ fordonet på en vågrät yta och kontrollera om iskubsformen ligger plant i kylskåpet.
- Kylskåpet måste installeras på ett sådant sätt att man lätt kommer åt det för servicearbeten och att man lätt kan installera och avlägsna det ur fordonet.
- Avståndet mellan kylskåp och den bakre väggen måste vara min. 15 mm – max. 20 mm (bild **5**, sida 5).
- Kylskåpet måste installeras i en nisch så att det står fast när fordonet rör sig.
Observera följande mått (H x B x D i mm):
 - **RML9330/9331/9335**: 1 293 x 420 x 586,5 (bild **1**, sida 3)
 - **RML9430/9431/9435**: 1 293 x 468 x 553 (bild **2**, sida 3)
- I den yttre väggen måste en luftningsöppning (bild **3** 1, sida 4) och en ventilationsöppning (bild **3** 2, sida 4) med ventilationsgaller monteras så att värmen som uppstår kan ledas ut:
 - Luftningsöppning: Ventilationsgaller, helst i linje med nischens golv och med ett tvärsnitt på minst 500 cm².
 - Ventilationsöppning: så högt upp från kylskåpet som möjligt.
 - Avståndet mellan luftningsöppningen och ventilationsöppningen måste vara minst 1050 mm (bild **4**, sida 4).
- Installera en värmeledande plåt (bild **3** 3, sida 4) ovanför kylskåpet så att värmen inte ansamlas i fordonet.
- Om luftningsöppningens ventilationsgaller inte kan installeras så att det ligger i linje med golvet måste dessutom en luftningsöppning (bild **3** 4, sida 4) göras i golvet för att avleda gas som tränger ut.
- Om avståndet mellan kylskåpet och den bakre väggen är större än 25 mm orsakar detta lägre kyleffekt och högre energiförbrukning. Minska avståndet för att säkerställa fullgod luftning och ventilation (bild **5**, sida 5). Använd t.ex. en luftledningsplåt för att göra detta.

- Om det inte går att upprätthålla min.-avståndet mellan luftningsöppning och ventilationsöppning måste en takfläkt monteras istället för ventilationsöppningen.
 - Takfläkten bör om möjligt monteras direkt över kylskåpets baksida. Använd en luftkanal (bild **6** 1, sida 5) om du måste montera takfläkten med förskjutning eftersom värme annars byggs upp.
 - Avståndet mellan luftningsöppningen och takfläkten måste vara minst 1 350 mm (bild **6** 2, sida 5).
 - Om en takmonterad klimatanläggning har monterats måste avståndet mellan takfläkten (bild **7** 1, sida 6) och den takmonterade klimatanläggningens luftutsläpp (bild **7** 2, sida 6) vara minst 300 mm.
- Kylskåpet får inte monteras på sidan om luftnings- och ventilationsöppningarna eftersom detta kan orsaka lägre kyleffekt och ökad energiförbrukning.
- Luftnings- och ventilationsöppningen får under användning inte täckas för av fordonsdelar (t.ex. öppna dörrar eller monterade tillbehör som cykelhållare).
- Installera kylskåpet så att det är skyddat mot kraftig värmeinstrålning, då denna orsakar lägre kyleffekt och högre energiförbrukning.
- Elinstallationen måste ske i enlighet med nationella och lokala bestämmelser. Europeiska normer: EN 60335-1, EN 60335-2-24, EN 1648-1 och EN 1648-2.
- Gasolinstallationen måste ske i enlighet med nationella och lokala bestämmelser. Europeisk norm: EN 1949.
- Kylskåpet måste installeras dragtätt enligt EN 1949, se kapitel "Installera kylskåpet dragtätt" på sidan 38.

6.2 Installera kylskåpet dragtätt

Gasoldrivna kylskåp i husbilar och husbilar måste installeras dragtätt enligt EN 1949. Det betyder att förbränningsluft inte hämtas från innerutrymmet och att avgaserna hindras från att tränga in i ytor där människor ska vistas.

Mellan kylskåpets bakre vägg och fordonets innerutrymme måste en lämplig tätning monteras.



WARNING! Brandrisk!

Använd inga lättantändliga material som silikontätningssmassa, monteringskum eller liknande vid den dragtåta installationen.

Tillverkaren rekommenderar att en flexibel tätning används för att underlätta demonteringen och monteringen och av underhållsskäl.

- Fäst tätningsläpparna (bild **8** 1, sida 6) på en stopplista bakom kylskåpet, t.ex. genom att limma fast dem.
- Vid installationen, skjut kylskåpet mot stopplisterna med tätningsläppar. Nu är utrymmet bakom kylskåpet tätat mot fordonets innerutrymme.

6.3 Anordna luftnings- och ventilationsöppningar



ANVISNING

Vid höga omgivningstemperaturer kan kylskåpet endast leverera max. kyleffekt om luftningen och ventilationen har anordnats på ett optimalt sätt.

- Tillverka en luftnings- och en ventilationsöppning i ytterväggen med måtten 410 mm x 249 mm. Observera anvisningarna angående detta, se kapitel "Förbereda installationen" på sidan 36.

Om luftningsöppningens ventilationsgaller inte kan monteras i linje med nischens golv måste du montera en ventilationsöppning i golvet:

- Tillverka en luftningsöppning i golvet (bild **3** 4, sida 4) bakom kylskåpet, i närheten av gasbrännaren.
- Skärma av öppningens ände med en deflektor så att ingen lera eller smuts kan tränga in under körningen (bild **9**, sida 6).

Om du måste använda en takfläkt istället för ventilationsöppning:

- Gör ett urtag för ramen i taket. Mått som ska användas finns i takfläktens bruksanvisning. Observera anvisningarna angående detta, se kapitel "Förbereda installationen" på sidan 36.

6.4 Montera ventilationsgaller

Pos. på bild 10 , sida 6	Beteckning
1	Monteringsram
2	Ventilationsgaller
3	Vinterkåpa
4	Regel

- Täta monteringsramen vattentätt (bild **11**, sida 7).
- Sätt i monteringsramen och skruva fast den (bild **12**, sida 7).
- Sätt i ventilationsgallret (bild **13**, sida 7).
- Sätt i reglarna och lås ventilationsgallret med dem (bild **13**, sida 7).

6.5 Montera takfläkten

Pos. på bild 14 , sida 7	Beteckning
1	Monteringsram
2	Kåpa

- Täta monteringsramen vattentätt (bild **15**, sida 8).
- Sätt i monteringsramen och skruva fast den (bild **15**, sida 8).
- Sätt dit kåpan och skruva fast den (bild **16**, sida 8).

6.6 Montera avgasledning



ANVISNING

Installera inte någon extra avgaskamin eftersom detta kan leda till lägre effekt och högre energiförbrukning.

Avgasledningen är fabriksmonterad. Följ anvisningarna om du har demonterat avgasledningen och vill montera tillbaka den (bild **17**, sida 8):

- Sätt dit T-stycket (**1**) på adaptern (**2**) och på avgasröret (**3**).
- Rikta in T-stycket så att det är i en 45° vinkel mot den bakre väggen.
- Fixera T-stycke, adapter och avgasrör med en skruv (**4**).

6.7 Fästa kylskåp



AKTA!

Borra alltid genom härför avsedda uttag eftersom skummade komponenter, t.ex. kablar, annars risker att skadas.



ANVISNING

Fäst sidoväggarna eller de monterade listerna så att skruvarna sitter fast även vid högre belastning (under körning).

Gör enligt på följande sätt (bild **18**, sida 8):

- För kylskåpet till den plats där det ska stå.
- Skruva in de fyra skruvarna (**1**) genom plastuttagen, in i kylskåpets sidoväggar och vidare in i nischväggen.
- Sätt dit skydden (**2**) på skruvskallarna.

6.8 Omhängning av dörren (endast RML9430/9431/9435)

- Avlägsna kontrollpanel:
 - **RML9430**: Dra försiktigt av vridknapparna och lossa skruvarna (bild **19**, sida 8).
 - **RML9431/9435**: Öppna kylskåpsdörren och lossa skruvarna på kontrollpanelens undersida (bild **20**, sida 8).

- Skruva ut gångjärnsskruvarna på det övre gångjärnet och förvara dem på ett säkert ställe (bild **21**, sida 9).
- Lyft upp dörren och avlägsna den (bild **22**, sida 9).
- Lossa de två skruvarna på dörrlåset och avlägsna dörrlåset (bild **23**, sida 9).
- Sätt tillbaka dörrlåset på den andra sidan och skruva fast det med de båda skruvarna (bild **24**, sida 9).
- Skruva ut gångjärnsstiftet (bild **25**, sida 9) och sätt i det på den andra sidan (bild **26**, sida 9).
- Roter dörren med 180° (bild **27**, sida 9).
- Sätt dörren på gångjärnsstiftet.
- Sätt tillbaka kontrollpanelen och skruva fast den.

6.9 Sätta i dörrdekor



OBSERVERA! Risk för skador!

Kylskåpet får endast läggas ner på sidan och aldrig på baksidan. Annars riskerar kylskåpet att skadas.

Dörrdekoren har följande mått (bild **28**, sida 10):

- RML9330/9331/9335: **A**
- RML9430/9431/9435: **B**

Gör enligt på följande sätt (bild **29**, sida 10):

- Dra försiktigt av dörrlisten. Den är endast lätt fäst och hålls kvar av små hakar (**A**).
- Skjut in den nya dekoren i öppningen (**B**).
- Sätt tillbaka dörrlisten (**B**).
- ✓ Dörrlisten sitter ordentligt när det hörs att den hakar fast.

Om du har lagt kylskåpet på sidan för att sätta i dekoren:

- Vänta några timmar innan du börjar använda kylskåpet.

7 Ansluta kylskåpet

7.1 Anslutning till gasförsörjning



OBSERVERA!

- Kylskåpet får endast anslutas till gasolkällan av utbildad personal. De gällande föreskrifterna och normerna måste följas.
- Använd endast propan- eller butangasflaskor (inte naturgas eller stadsgas) med provade och godkända tryckreduceringsventiler och passande kopplingsdel. Jämför tryckangivelsen på typskylten med tryckuppgifterna på propan- eller butangasflaskans tryckreglerare.
- Kylskåpet får **endast** användas med det tryck som anges på typskylten.
- Beakta gällande bestämmelser om tryckvärden. Använd en fast inställd, DIN-DVGW-godkänd tryckregulator:
 - För Tyskland gäller: DIN EN 12864
 - För Europa gäller: EN 732 och EN 1949



ANVISNING

Kylskåpet är utrustat för ett anslutningstryck på 30 mbar. Vid anslutning till en 50 mbar-anläggning ska en tryckregulator 50/30 mbar användas.

Kylskåpet måste kunna spärras separat genom en spärranordning i gasledningen. Spärranordningen måste sitta på ett ställe som är lätt att komma åt.

- Anslut kylskåpet till gasolkällan (bild **30**, sida 10) fast och utan spänningar.
För Europa gäller: Använd en skärningsförskruvning enligt EN 1949.
En slanganslutning är inte tillåten.
- När installationen är slutförd, låt en behörig specialist utföra en täthetskontroll och ett flamtest enligt EN 1949.
Be om ett intyg från denna kontroll.

7.2 Anslut till 12 V --- och 230 V $\sim$



OBSERVERA!

- Endast specialister får utföra elinstallationen och reparationsarbeten under iakttagande av gällande bestämmelser och normer.
- Enligt EN 1648-1 får likströmsanslutningens minus- och pluskablar för värmeelement och belysning inte anslutas till varandra i husvagnar. Elektriska komponenter riskerar i sådana fall att påverkas elektriskt eller skadas.
- Endast specialister får montera växelriktare.



ANVISNING

- Eluttaget måste enkelt kunna nås så att du vid behov kan dra ut elkontakten och bryta strömtillförseln till kylskåpet.
- Växelströmskabelns kontakt får inte skäras av.
- Anslutningskablar måste dras så att de inte vidrör heta delar på aggregatet/brännaren eller vassa kanter.
- Förändringar av den interna elektriska installationen eller av anslutningen till andra elektriska komponenter (t.ex. extrafläktar från andra tillverkare) på kylskåpets invändiga kablar leder till att E1/CE-godkännandet samt alla typer av garantianspråk upphör!

- Anslut kylskåpen RML9330/9430 på följande sätt (bild **31**, sida 11):

Pos.	Beteckning
1	Värmeelement pluspol (+) likström
2	Värmeelement, jordanslutning likström
3	Värmepatron klämlist likström
4	Belysning minuspol (-)
5	Belysning pluspol (+)
6	Belysning klämlist likström
7	LED-belysning likström
8	LED-belysning strömbrytare
9	Växelspänningskabel
10	Jord hölje (överdel)
11	Termostromsadapter
12	Galvanometer
13	Värmepatron växelström
14	Relä 30 A
15	Värmepatron likström

- Anslut kylskåpen RML9331/9335/9431/9435 på följande sätt (bild **32**, sida 12):

Pos.	Beteckning
1	Värmepatron växelström
2	Växelströmskabel
3	Jord växelström
4	Jonisering
5	Tändning
6	Brännare
7	Värmepatron likströmsförsörjning
8	Värmepatron likström
9	LED-belysning
10	Elektronik likströmsförsörjning
11	Ingång gasol
12	Utgång gasol
13	Gasolventil
14	Utgång likström
15	Gasolventil tilledning
A	Valfria anslutningar på utgång likström
B	Minuspol (-) kontinuerlig likströmsförsörjning elektronik
C	Pluspol (+) kontinuerlig likströmsförsörjning elektronik
D	Anslutning D+
E	Anslutning S+
F	Värmeelement pluspol (+) likström
G	Värmeelement, jordanslutning likström

Växelström:

- Anslut kylskåpet med elkontakten till ett växelströmsuttag.

Likström:

Beakta följande kabelareor:

- < 6 m (i innerutrymmet): 6 mm²
 - > 6 m (i innerutrymmet): 10 mm²
 - Anslutningar D+ och S+: 1 mm²
 - Kablar som dragits över dragstången (endast husvagn): 2,5 mm²
- Säkra elkabeln till värmeelementet (anslutning 4) med en 20 A-säkring och elkabeln till belysningen/elektroniken (anslutning 6) med en 2 A-säkring.
- Anslut värmeelementet (anslutning 3 och 4) med en så kort kabel som möjligt.
- För elkabeln till värmeelementet (anslutning 3 och 4) via ett tändningslåsstyrt relä för att förhindra att batteriet laddas ur helt om motorn stängs av misstag (bild 33, sida 13).
- **Endast RML9331/9335/9431/9435:** Anslut en kontinuerlig 12 V-försörjning till belysningens/elektronikens anslutning (anslutning 5 och 6).

D+ (endast RML9335/9435)

I det automatiska driftläget väljer kylskåpet automatiskt det mest ekonomiska driftläget. Kylskåpet drivs bara med likström när fordonsmotorn är igång. Kylskåpets elektronik använder generatorns signal D+ för att identifiera fordonsmotorn som är igång.

- Anslut anslutning D+ till styrningen (bild 32 D, sida 12) med motsvarande plint på fordonet.

S+ (endast RML9335/9435)

I automatiskt läge har alltid en fordonsmonterad solenergianläggning högsta prioritet för att driva kylskåpet. Kylskåpets elektronik använder signal S+ från solenergins laddningsregulator för att identifiera en solenergianläggning. Solenergins laddningsregulator måste vara försedd med en AES-utgång.

- Anslut anslutningen S+ till styrningen (bild 33 E, sida 13) med motsvarande plint på solenergins laddningsregulator.

Motsvarande laddningsregulator för solenergi finns hos specialister.

Tillverkaren rekommenderar t.ex. dessa:

- Büttner MT 300-S
(www.buettner-elektronik.de)
- Votronic MPP 240 Duo Digital
(www.votronic.de)

8 Tekniska data

	RML9330	RML9331	RML9335
Anslutningsspänning:	230 V~ / 50 Hz 12 V==		
Bruttovolym:	134 l		
Frysack:	12 l		
Bruttovolym (Frysack urtaget):	138,5 l		
Nettovolym:	129 l		
Nettovolym (Frysack urtaget):	133,5 l		
Effektbehov:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Energiförbrukning:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Gasförbrukning:	380 g/24 h		
Klimatklass:	SN		
Ljudemission:	0 dB (A)		
Tändning:	Manuell	Automatisk	Automatisk
Energival:	Manuell	Manuell	Automatisk
Mått:	bild 1 , sida 3		
Vikt:	37 kg		
Provning/certifikat:			



ANVISNING

CE-deklarationen kan beställas från Dometic.

	RML9430	RML9431	RML9435
Anslutningsspänning:	230 V~ / 50 Hz 12 V==		
Bruttovolym:	146 l		
Frysack:	12 l		
Bruttovolym (Frysack urtaget):	151 l		
Nettovolym:	142 l		
Nettovolym (Frysack urtaget):	148 l		
Effektbehov:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Energiförbrukning:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Gasförbrukning:	380 g/24 h		
Klimatklass:	SN		
Ljudemission:	0 dB (A)		
Tändning:	Manuell	Automatisk	Automatisk
Energival:	Manuell	Manuell	Automatisk
Mått:	bild 2 , sida 3		
Vikt:	37 kg		
Provning/certifikat:			

**ANVISNING**

CE-deklarationen kan beställas från Dometic.

Les bruksanvisningen nøye før du monterer og tar apparatet i bruk, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

**MERK**

Tips for betjeningen finner du i bruksanvisningen.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaringer	49
2	Sikkerhetsregler	50
3	Leveringsomfang	51
4	Tilbehør	52
5	Tiltenkt bruk	52
6	Montere kjøleskapet	53
7	Koble til kjøleskapet	59
8	Tekniske data	64

1 Symbolforklaringer

**ADVARSEL!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

**FORSIKTIG!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

**PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

2 Sikkerhetsregler

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Montasje- eller tilkoblingsfeil
- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen



ADVARSEL!

- Absorbsjonsaggregatet må aldri åpnes. Det står under høytrykk og kan forårsake personskader hvis det åpnes.
- Pass på at bearbeidingen av silikontetningsmasse e.l. er blir jevn og uten rester. Hvis silikontråder kommer i kontakt med varme deler eller åpen ild, er det fare for brann.
- Kjøleskapet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis vekselstrøm-tilkoblingskabelen til dette kjøleskapet kommer til skade, må det skiftes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Kontroller aldri at kjøleskapet er tett ved hjelp av åpen ild.
- Reparasjoner på dette kjøleskapet må kun utføres av fagfolk. Usakkyn-dige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.
- Bruk kun propan- eller butangass (**ikke** naturgass).
- Kjøleskapet må **kun** drives med trykket som er oppgitt på typeskiltet. Bruk kun fast innstilte trykkregulatorer som oppfyller de nasjonale forskriftene (i Europa EN 12864).
- Ved avfallsbehandling av kjøleskap, må kjøleskapdøren fjernes og hyl-ler etc. bli værende igjen i kjøleskapet; dette for å forhindre at noen lukkes inne i det og kveles.



FORSIKTIG!

- Fare for kvestelser! Ikke grip i hengselet.
- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.



PASS PÅ!

- Hold bare kjøleskapet i selve kjøleskapkroppen under transport. Hold aldri kjøleskapet på absorpsjonsaggregatet, kjøleribbene, gassled-ningene, døren eller betjeningsplaten.

- Pass på at kjølekretsløpet ikke kommer til skade under transporten. Kjølemiddelet i kjølekretsløpet er lett antennelig. Ved skader på kjølekretsløpet (ammoniakkluft):
 - Slå eventuelt av kjøleskapet.
 - Unngå åpen ild og gnister.
 - Sørg for god ventilasjon i rommet.
- Ikke monter kjøleskapet i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder (radiatorer, gassovner osv.).
- **Fare for overoppheting!**

Påse at varme som oppstår under drift alltid blir tilstrekkelig ventilert bort. Påse at kjøleskapet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.
- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Kjølekretsløpet må ikke åpnes under noen omstendigheter.
- Bruk bare den tilhørende vekselstrøm-tilkoblingskabelen til å koble kjøleskapet til vekselstrømsstikkontakt.
- Bruk kun kabler med passende tverrsnitt.
- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Kjøleskapet må ikke utsettes for regn.

3 Leveringsomfang

- Kjøleskap
- Isbitform
- Bruksanvisning
- Monteringsveiledning

4 Tilbehør

Fås som tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

Beskrivelse

Ventilatorsett for økt kjøleeffekt ved høye utendørstemperaturer

Luftegitter

Vinterdeksel for luftegitter

Deler, flaskefinger (kun RML9430/9431/9435)

Rist med kantbeskyttelse (RML9430/9431/9435)

Festbare dørhülle

Flaskeholder for festbar dørhülle

Festbar rist

Alt tilbehør er tilgjengelig i faghandelen. Ved spørsmål, ta kontakt direkte med faghandelen eller din servicepartner.

5 Tiltentkt bruk

Kjøleskapene RML9330, RML9331, RML9335, RML9430, RML9431 og RML9435 er utviklet for innbygging i campingvogn eller bobiler. De er bare egnet til kjøling og lagring av næringsmidler. Kjøleskapene er ikke egnet for fagmessig lagring av medikamenter.

Kjøleskapene er egnet for drift med likestrømnettet og en vekselstrømsstikkontakt, og kan drives uavhengig av strøm ved hjelp av gass i væskeform (propan eller butan). Kjøleskapene må **ikke** drives med naturgass eller kullgass.

6 Montere kjøleskapet

6.1 Forberede montering

Følg ved montering av kjøleskapet følgende tips:

- For at kuldemidlet skal kunne sirkulere korrekt skal kjøleskapet ikke helle mer enn 3°.
Sett kjøretøyet vannrett og sjekk om isbitformen ligger flatt i kjøleskapet.
- Kjøleskapet må monteres slik at det er lett tilgjengelig for service og vedlikehold, og at det kan monteres/demonteres og tas av kjøretøyet uten problemer.
- Avstanden mellom kjøleskapet og bakveggen må være min. 15 mm – max. 20 mm (fig. **5**, side 5).
- Kjøleskapet må monteres i en nisje slik at det står fast når kjøretøyet beveges. Følg til dette målene (H x B x D i mm):
 - **RML9330/9331/9335**: 1293 x 420 x 586,5 (fig. **1**, side 3)
 - **RML9430/9431/9435**: 1293 x 468 x 553 (fig. **2**, side 3)
- I den utvendige veggen må det tilrettelegges en ventilasjonsåpning (fig. **3** 1, side 4) og en lufteåpning (fig. **3** 2, side 4) med luftegitter, slik at varmen som oppstår kan slippes ut:
 - Ventilasjonsåpning: Luftegitter i flukt med bunnen til monteringsnisjen med en diameter på minst 500 cm².
 - Lufteåpning: Så langt som mulig over kjøleskapet.
 - Avstanden mellom lufteåpningen og ventilasjonsåpningen må være minst 1050 mm (fig. **4**, side 4).
- Tilrettelegg en varmeledeplate på oversiden av kjøleskapet (fig. **3** 3, side 4), slik at varmen ikke samles opp i kjøretøyet.
- Hvis luftegitteret i ventilasjonsåpningen ikke kan monteres i flukt med bunnen, må det i tillegg tilrettelegges en ventilasjonsåpning (fig. **3** 4, side 4) i gulvet for å føre ut gass som strømmer ut.
- En avstand på over 25 mm mellom kjøleskapet og bakveggen fører til redusert effekt og økt energiforbruk i kjøleskapet. Reduser hulrommet bak kjøleskapet for å sikre tilstrekkelig lufting (fig. **5**, side 5). Bruk f.eks. en luftledeplate.

- Hvis minsteavstanden mellom lufteåpningen og ventilasjonsåpningen ikke kan overholdes, må det monteres en takventilator i stedet for ventilasjonsåpningen.
 - Takventilatoren bør helst ligge rett over baksiden av kjøleskapet. Hvis takventilatoren må plasseres annerledes, må det brukes en luftekanal (fig. **6** 1, side 5) for å forhindre varmeansamlinger.
 - Avstanden mellom lufteåpningen og takventilatoren må være minst 1350 mm (fig. **6**, side 5).
 - Hvis det er montert et takklimaapparat, må det være minst 300 mm avstand mellom takventilasjonen (fig. **7** 1, side 6) og luftutslippet på takklimaapparatet (fig. **7** 2, side 6).
- Kjøleskapet må ikke monteres på siden av lufte- og ventilasjonsåpningene, da det kan føre til redusert effekt og økt energiforbruk i kjøleskapet.
- Lufte- og ventilasjonsåpningene må ikke dekkes til av kjøretøydeler under drift (f.eks. en åpen dør eller ved montert tilbehør som sykkel feste).
- Installer kjøleskapet beskyttet mot sterk varmestråling, da det kan føre til redusert effekt og økt energiforbruk i kjøleskapet.
- Den elektriske installasjonen må utføres i henhold til nasjonale og lokale forskrifter.
Europeiske normer: EN 60335-1, EN 60335-2-24, EN 1648-1 og EN 1648-2.
- Gassinstallasjonen må utføres i henhold til nasjonale og lokale forskrifter.
Europeisk norm: EN 1949.
- Kjøleskapet må monteres tett mot trekk iht. EN 1949, se kapittel «Montere kjøleskapet tett mot trekk» på side 55.

6.2 Montere kjøleskapet tett mot trekk

Gassdrevne kjøleskap i campingvogner eller bobiler må iht. EN 1949 monteres tett mot trekk. Det betyr at forbrenningsluften ikke hentes innenfra, og at avgassene hindres fra å trenge direkte inn i boområdet.

En egnet tetning må finnes mellom bakveggen til kjøleskapet og innsiden av kjøretøyet.



ADVARSEL! Brannfare!

Ikke bruk lettantennelige materialer som silikon-tetningsmasse, monteringspumpe eller lignende for å gjøre monteringen tett mot trekk.

Produsenten anbefaler å bruke en fleksibel tetning for å forenkle ut- og innbygging for vedlikehold.

- Fest tetningsleppene (fig. **8** 1, side 6) på en festelist bak kjøleskapet f.eks. ved å lime dem på.
- Skyv kjøleskapet under monteringen mot festelistene med tetningsleppene. Dermed er rommet bak kjøleskapet tettet mot kjøretøyets indre.

6.3 Lage ventilasjons- og lufteåpninger



MERK

Ved høye omgivelsestemperaturer kan kjøleskapet bare oppnå sin maksimale kjøleeffekt når det er optimal ventilasjon og lufting.

- Lag en ventilasjons- og en lufteåpning i ytterveggen med størrelsen 410 mm x 249 mm. Følg anvisningene, se kapittel «Forberede montering» på side 53.

Hvis luftegitteret til lufteåpningen ikke kan monteres i flukt med gulvet til monteringsnisen må du lage en ventilasjonsåpning i gulvet:

- Lag en ventilasjonsåpning i gulvet bak kjøleskapet i området til gassbrenneren (fig. **3** 4, side 4).
- Dekk til enden av åpningen slik at slam eller smuss ikke kan trenge inn mens du kjører (fig. **9**, side 6).

Hvis det må brukes en takventilator i stedet for ventilasjonsåpningen:

- Utfør et rammeutsnitt i taket. Målet som trengs finner du i veiledningen for takventilatoren. Følg anvisningene, se kapittel «Forberede montering» på side 53.

6.4 Montere luftegitter

Pos. i fig. 10, side 6	Beskrivelse
1	Monteringsramme
2	Luftegitter
3	Vinterdeksel
4	Skyver

- Sørg for vanntett tetning av monteringsrammen (fig. 11, side 7).
- Sett inn monteringsrammen og skru den fast (fig. 12, side 7).
- Sett inn luftegitteret (fig. 13, side 7).
- Sett inn skyvere og bruk dem til å låse luftegitteret (fig. 13, side 7).

6.5 Montering av takvifte

Pos. i fig. 14, side 7	Beskrivelse
1	Monteringsramme
2	Deksel

- Sørg for vanntett tetning av monteringsrammen (fig. 15, side 8).
- Sett inn monteringsrammen og skru den fast (fig. 15, side 8).
- Sett på dekselet og skru det fast (fig. 16, side 8).

6.6 Montere avgassføring



MERK

Ikke sett inn et ytterligere avgassavtrekk, da det kan føre til redusert effekt og økt energiforbruk i kjøleskapet.

Avgassføringen er montert fra fabrikken. Følg disse trinnene hvis du vil demontere og remontere avgassføringen (fig. **17**, side 8):

- Sett T-stykket (**1**) på adapteren (**2**) og på avgassrøret (**3**).
- Plasser T-stykket i 45°-vinkel i forhold til bakveggen.
- Fikser T-stykket, adapteren og avgassrøret med en skrue (**4**).

6.7 Feste kjøleskapet



FORSIKTIG!

Bor alltid i punktene som er tilrettelagt for dette, ellers kan innskummede komponenter som f.eks., ledninger komme til skade.



MERK

Fest sideveggene eller de påførte listene på en slik måte at skruene også sitter godt ved høy belastning (under kjøring).

Gå fram på følgende måte (fig. **18**, side 8):

- Sett kjøleskapet i sin endelige posisjon.
- Skru de fire skruene (**1**) inn gjennom de fire plastboksene i sideveggene på kjøleskapet og videre inn i nisjeveggen.
- Sett hettene (**2**) på skruehodene.

6.8 Bytte dørhengsel (kun RML9430/9431/9435)

- Ta av betjeningsplaten:
 - **RML9430**: Trekk forsiktig ut skruknappene og løsne skruene (fig. **19**, side 8).
 - **RML9431/9435**: Åpne kjøleskapdøren og løsne skruene på undersiden av betjeningsplaten (fig. **20**, side 8).

- Skru ut hengselskruene på det øvre dørhengselet og oppbevar dem (fig. **21**, side 9).
- Løft opp døren og ta den av (fig. **22**, side 9).
- Løsne de to skruene på dørlåsen og ta av dørlåsen (fig. **23**, side 9).
- Sett på dørlåsen på den andre siden, og skru den fast med de to skruene (fig. **24**, side 9).
- Skru ut hengselstiften (fig. **25**, side 9) og sett den inn på den andre siden (fig. **26**, side 9).
- Snu døren 180° (fig. **27**, side 9).
- Sett døren på hengselstiften.
- Sett på dekslet igjen og skru det fast.

6.9 Sette inn dørdeko



PASS PÅ! Fare for skader!

Legg kjøleskapet bare på siden, aldri på baksiden. Ellers kan aggregatet bli skadet.

Dørdekoen har følgende mål (fig. **28**, side 10):

- RML9330/9331/9335: **A**
- RML9430/9431/9435: **B**

Gå fram på følgende måte (fig. **29**, side 10):

- Trekk forsiktig av dørlisten. Den er bare satt på og holdes fast små kroker (**A**).
- Skyv den nye dekoen inn i åpningen (**B**).
- Sett på dørlisten igjen (**B**).
- ✓ Dørlisten sitter når den smekker hørbart på plass.

Hvis du har lagt kjøleskapet på siden for å sette på dekoen:

- Vent et par timer før du tar kjøleskapet i bruk.

7 Koble til kjøleskapet

7.1 Tilkobling til gassforsyningen



PASS PÅ!

- Kjøleskapet må bare kobles til gassforsyningen av en fagperson og i henhold til gjeldende forskrifter og standarder.
- Bruk kun propan- eller butangassflasker (ikke naturgass eller kullgass) med testet trykkreduksjonsventil og et passende toppstykke. Sammenlikne trykkangivelsen på typeskiltet med trykkangivelsen på trykkregulatoren på propan- eller butangassflasken.
- Kjøleskapet må **kun** drives med trykket som er oppgitt på typeskiltet.
- Vær oppmerksom på trykkene som er tillatt i ditt land. Bruk en fast innstilt DIN-DVGW-godkjent trykkregulator:
 - I Tyskland: DIN EN 12864
 - I Europa: EN 732 og EN 1949



MERK

Kjøleskapet er konstruert for et tilkoblingstrykk på 30 mbar. Ved tilkobling til et 50 mbar-anlegg må det brukes en 50/30 mbar-fortrykkregulator.

Kjøleskapet må kunne sperres av separat ved hjelp av en stengeinnretning i gassledningen. Stengeinnretningen må være lett tilgjengelig.

- Koble kjøleskapet fast og spenningsfritt til gassforsyningen (fig. **30**, side 10).
I Europa: Bruk en skruforbindelse med skjærering iht. EN 1949.
Tilkobling med slange er ikke tillatt.
- Etter den faglig korrekte installasjonen bør du få utført en tetthetstest og en flammetest av en autorisert fagperson iht. EN 1949.
Be om en dokumentasjon på denne testen.

7.2 Koble til 12 V $\equiv$ og 230 V $\sim$



PASS PÅ!

- Den elektriske installasjonen og reparasjoner må bare utføres av en fagperson og iht. gjeldende forskrifter og standarder.
- Ifølge EN 1648-1 må ikke minus- og plussledningene til likestrøm-tilkoblingene for varmeelement og belysning forbindes med hverandre i campingvognen. Det kan føre til elektrisk påvirkning eller skader på elektriske komponenter.
- Montering av en vekselretter må alltid utføres av en fagperson.



MERK

- Stikkontakten må være lett tilgjengelig, slik at du ved behov kan trekke ut støpslet og dermed koble kjøleskapet fra nettet.
- Pluggen på vekselstrøm-tilkoblingskabelen må ikke kuttes av.
- Tilkoblingskablene må legges slik at de ikke kan komme i berøring med varme deler på aggregatet/brenneren eller med skarpe kanter.
- Forandringer på den interne elektriske installasjonen eller tilkoblingen til andre elektriske komponenter (f.eks. ekstern ekstravifte) på det interne ledningsnettet til kjøleskapet, fører til en annullering av E1/CE-godkjenningen og ethvert krav knyttet til garanti og produktansvar!

- Koble til kjøleskapene RML9330/9430 på følgende måte (fig. 31, side 11):

Pos.	Beskrivelse
1	Varmeelement plusspol (+) likestrøm
2	Varmeelement jordklemme likestrøm
3	Varmepatron klemlist likestrøm
4	Belysning minuspol (-)
5	Belysning plusspol (+)
6	Belysning klemlist likestrøm
7	LED-belysning likestrøm
8	LED-belysning bryter
9	Vekselstrøm-tilkoblingskabel
10	Jord hus (overdel)
11	Termostrøm-adapter
12	Galvanometer
13	Varmepatron vekselstrøm
14	Relé 30 A
15	Varmepatron likestrøm

- Koble til kjøleskapene RML9331/9335/9431/9435 på følgende måte (fig. 32, side 12):

Pos.	Beskrivelse
1	Varmepatron vekselstrøm
2	Vekselstrøm-tilkoblingskabel
3	Jord vekselstrøm
4	Ionisering
5	Tenning
6	Brenner
7	Varmepatron likestrømforsyning
8	Varmepatron likestrøm
9	LED-belysning
10	Elektronikk likestrømforsyning
11	Inngang gass
12	Utgang gass
13	Gassventil
14	Utgang likestrøm
15	Gassventil tilførselsledning
A	Alternative tilkoblinger ved utgang likestrøm
B	Minuspol (–) kontinuerlig likestrømforsyning elektronikk
C	Plusspol (+) kontinuerlig likestrømforsyning elektronikk
D	Tilkobling D+
E	Tilkobling S+
F	Varmeelement plusspol (+) likestrøm
G	Varmeelement jordklemme likestrøm

Vekselstrøm:

- Koble kjøleskapet til en vekselstrømtikkontakt med strømkabelen.

Likestrøm:

Overhold følgende ledningstverrsnitt:

- < 6 m (innvendig): 6 mm²
- > 6 m (innvendig): 10 mm²
- Forbindelse D+ og S+: 1 mm²
- Kabler som føres via tilhengerfeste (kun campingvogn): 2,5 mm²

- Sikre tilførselen til varmeelementet (tilkobling 4) med en 20 A-sikring og tilførselen til belysning/elektronikk (tilkobling 6) med en 2 A-sikring.
- Koble til varmeelementet (tilkobling 3 og 4) med en så kort kabel som mulig.
- Før tilførselsledningene til varmeelementet (tilkobling 3 og 4) via et tennings-låsstyrt relé, for å forhindre at batteriet tømmes helt dersom motoren utilsiktet skulle være slått av (fig. 33, side 13).
- **Kun RML9331/9335/9431/9435:** Koble til en kontinuerlig 12 V-forsyning til tilkoblingen for belysning/elektronikk (tilkobling 5 og 6).

D+ (kun RML9335/9435)

I automatisk driftsmodus velger kjøleskapet automatisk den gunstigste driftsmåten som foreligger. Kjøleskapet drives bare med likestrøm hvis kjøretøymotoren er i gang. Elektronikken til kjøleskapet bruker bare signalet D+ fra dynamoen for å registrere kjøretøymotoren som er i gang.

- Koble tilkoblingen D+ til styringen (fig. 32 D, side 12) med en passende klemme i kjøretøyet.

S+ (kun RML9335/9435)

I automatisk driftsmodus drives kjøleskapet foretrukket i likestrøm fra kjøretøyets eget solcelleanlegg. Elektronikken til kjøleskapet bruker bare signalet S+ fra solcelleanleggets laderegulator for å registrere solcelleanlegget. Solcelleanleggets laderegulator må ha en AES-utgang.

- Koble tilkoblingen S+ til styringen (fig. 33 E, side 13) med en passende klemme på solcelleanleggets laderegulator.

Egnede solcelle-laderegulatorer er tilgjengelig i faghandelen.

Produsenten anbefaler for eksempel:

- Büttner MT 300-S
(www.buettner-elektronik.de)
- Votronic MPP 240 Duo Digital
(www.votronic.de)

8 Tekniske data

	RML9330	RML9331	RML9335
Tilkoblingsspenning:	230 V~ / 50 Hz 12 V==		
Bruttoinnhold:	134 l		
Fryserom:	12 l		
Bruttoinnhold (fryserom tatt ut):	138,5 l		
Nettoinnhold:	129 l		
Nettoinnhold (fryserom tatt ut):	133,5 l		
Effektforbruk:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Energiforbruk:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Gassforbruk:	380 g/24 t		
Klimaklasse:	SN		
Støyutslipp:	0 dB(A)		
Tenning:	Manuell	Automatisk	Automatisk
Energivalg:	Manuell	Manuell	Automatisk
Mål:	fig. 1 , side 3		
Vekt:	37 kg		
Test/Sertifikat:			



MERK

En CE-samsvarserklæring får du hos Dometic.

	RML9430	RML9431	RML9435
Tilkoblingsspenning:	230 V~ / 50 Hz 12 V==		
Bruttoinnhold:	146 l		
Fryserom:	12 l		
Bruttoinnhold (fryserom tatt ut):	151 l		
Nettoinnhold:	142 l		
Nettoinnhold (fryserom tatt ut):	148 l		
Effektforbruk:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Energiforbruk:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Gassforbruk:	380 g/24 t		
Klimaklasse:	SN		
Støyutslipp:	0 dB(A)		
Tenning:	Manuell	Automatisk	Automatisk
Energivalg:	Manuell	Manuell	Automatisk
Mål:	fig. 2 , side 3		
Vekt:	37 kg		
Test/Sertifikat:			

**MERK**

En CE-samsvarserklæring får du hos Dometic.

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen asennusta ja käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

**OHJE**

Käyttöön liittyviä ohjeita löydät käyttöohjeesta.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	66
2	Turvallisuusohjeet	67
3	Toimituskokonaisuus.	68
4	Lisävarusteet	69
5	Käyttötarkoitus.	69
6	Jääkaapin asennus	70
7	Jääkaapin liittäminen	76
8	Tekniset tiedot.	81

1 Symbolien selitykset

**VAROITUS!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**HUOMIO!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.

**HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- asennus- tai liitännävirheet
- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen



VAROITUS!

- Älä milloinkaan avaa absorptioaggregaattia. Se on korkean paineen alainen ja voi aiheuttaa loukkaantumisia, jos se avataan.
- Varmista, että työ tehdään siististi ja ilman jäämiä, kun käytetään silikonitiivistemassaa tms. Jos silikonisäikeet joutuvat kosketuksiin kuumien osien tai avoliekkien kanssa, on olemassa palovaara.
- Jääkaappia ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän jääkaapin vaihtovirtaliitäntäjohto vaurioituu, valmistajan, valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön pitää vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Älä koskaan etsi jääkaapista vuotoja avoliekin avulla.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä jääkaappia. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Käytä vain propaani- tai butaanikaasua (**ei** maakaasua).
- Jääkaappia saa käyttää **vain** tyypikilvessä mainitulla paineella. Käytä vain kiinteästi säädettyjä paineensäätimiä, jotka vastaavat kansallisia määräyksiä (Euroopassa EN 12864).
- Vanhaa jääkaappia hävitettäessä irrota kaikki jääkaapinovat ja jätä hyllyt paikoilleen, jotta kukaan ei voi jäädä loukkuun jääkaapin sisään ja tukehtua.



HUOMIO!

- Puristumisvaara! Älä koske saranaan.
- Varmista ennen laitteen käyttöönottoa, että virtakaapeli ja pistoke ovat kuivia.



HUOMAUTUS!

- Pidä kuljetuksen aikana jääkaapista kiinni vain jääkaapin rungosta. Älä koskaan pidä kiinni jääkaapista absorptioaggregaatista, kaasujohdoista, ovesta tai käyttöpaneelist.

- Varo jäähdytyskierron vahingoittumista kuljetuksen aikana. Jäähdytyskierron sisältämä kylmäaine on helposti syttyvää.
Kylmäainekierron vahingoituttua (ammoniakin hajua):
 - Katkaise tarvittaessa virta jääkaapista.
 - Ehkäise avotulen ja sytytyskipinöiden esiintyminen.
 - Tuuleta tila huolellisesti.
- Älä asenna jääkaappia avotulen tai muiden lämpölähteiden lähelle (lämmitin, kaasuuunit jne.).
- **Ylikuumenemisvaara!**
Huolehdi aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävästi pois. Huolehdi siitä, että jääkaappi on riittävän etäällä seinästä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- Vertaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Älä missään tapauksessa avaa jäähdytyskiertoa.
- Liitä jääkaappi vain siihen kuuluvalla vaihtovirtaliitäntäjohdolla vaihtovirtapistorasiaan.
- Käytä vain johtoja, joiden poikkipinta-ala on sopiva.
- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jääkaappia ei saa asettaa alttiiksi sateelle.

3 Toimituskokonaisuus

- Jääkaappi
- Jääpalalokero
- Käyttöohje
- Asennusohje

4 Lisävarusteet

Saatavissa lisävarusteena (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

Nimitys

Tuuletinsarja jäähdytystehon lisäämiseen ulkolämpötilan ollessa korkea

Tuuletusritilä

Tuuletusritilän talvipeite

Jakaja, pullonpidike (vain RML9430/9431/9435)

Kannatinritilä jossa reunasuojus (vain RML9430/9431/9435)

Lukittava ovihylly

Pullonpidike lukittavaan ovihyllyyn

Lukittavat kannatinritilät

Kaikki lisävarusteet saa alan erikoisliikkeestä. Jos sinulla on kysyttävää, käännä suoraan alan erikoisliikkeen tai palvelupisteesi puoleen.

5 Käyttötarkoitus

Jääkaapit RML9330, RML9331, RML9335, RML9430, RML9431 ja RML9435 on suunniteltu asennettaviksi asuntovaunuun tai asuntoautoon. Ne soveltuvat ainoastaan elintarvikkeiden jäähdyttämiseen ja varastointiin. Jääkaappeja ei ole tarkoitettu lääkkeiden asianmukaiseen säilyttämiseen.

Jääkaapit on tarkoitettu käytettäväksi tasavirtaverkon tai vaihtovirtapistorasian avulla, ja niitä voidaan käyttää myös sähkövirrasta riippumattomasti nestekaasun (propanin tai butaanin) avulla. Jääkaappeja **ei** saa käyttää maakaasulla tai kaupunkikaasulla.

6 Jääkaapin asennus

6.1 Asennuksen valmistelu

Noudata jääkaappia asentaessasi seuraavia ohjeita:

- Jotta kylmäaine voi kiertää asianmukaisesti, jääkaapin kallistuskulma ei saa olla suurempi kuin 3°.
Pysäköi ajoneuvo tätä varten vaakasuoraan ja varmista, että jääpalalokero on jääkaapissa suorassa.
- Jääkaappi täytyy asentaa siten, että siihen pääsee hyvin käsiksi huoltotöitä tehtäessä, että sen voi irrottaa ja asentaa helposti ja että sen saa ulos ajoneuvosta ilman suurta vaivaa.
- Jääkaapin ja peräseinän välisen etäisyyden tulee olla min. 15 mm – max. 20 mm (kuva **5**, sivulla 5).
- Jääkaappi täytyy asentaa syvennykseen, jotta se pysyy tukevasti paikallaan ajoneuvon liikkeessä. Noudata seuraavia mittoja (K x L x S, mm):
 - **RML9330/9331/9335**: 1293 x 420 x 586,5 (kuva **1**, sivulla 3)
 - **RML9430/9431/9435**: 1293 x 468 x 553 (kuva **2**, sivulla 3)
- Ulkoseinässä täytyy olla rutilällä peitetty tuuletusaukko (kuva **3** 1, sivulla 4) ja ilmanpoistoaukko (kuva **3** 2, sivulla 4), jotta syntyvä lämpö pääsee poistumaan hyvin ympäristöön:
 - Tuuletusaukko: Tuuletusrilä mieluiten kiinni asennussyvennyksen lattiassa, pinta-alan tulisi olla vähintään 500 cm².
 - Ilmanpoistoaukko: mahdollisimman korkealla jääkaapin yläpuolella.
 - Tuuletusaukon ja ilmanpoistoaukon välisen etäisyyden tulee olla vähintään 1050 mm (kuva **4**, sivulla 4).
- Asenna jääkaapin yläpuolelle lämmönohjauspelti (kuva **3** 3, sivulla 4), jotta lämpö ei kerääny ajoneuvoon.
- Jos tuuletusrilää ei ole mahdollista asentaa kiinni lattiaan, lattiaan on tehtävä ylimääräinen tuuletusaukko (kuva **3** 4, sivulla 4), josta ulos vuotava kaasu pääsee poistumaan.
- Jos jääkaapin ja peräseinän välinen etäisyys on yli 25 mm, jääkaapin teho heikenee ja energiankulutus kasvaa. Pienennä jääkaapin takana olevaa tyhjää tilaa siten, että riittävä tuuletus ja ilmanpoisto on turvattu (kuva **5**, sivulla 5). Käytä tähän taroitukseen esimerkiksi ilmanohjauslevyä.

- Jos tuuletusaukon ja ilmanpoistoaukon välistä vähimmäisetäisyyttä ei voida turvata, täytyy ilmanpoistoaukon sijaan asentaa kattotuuletin.
 - Kattotuuletin täytyy asentaa mahdollisuuksien mukaan suoraan jääkaapin taustapuolen yläpuolelle. Käytä ilmakehää (kuva **6** 1, sivulla 5), jos kattotuuletin täytyy asentaa eri kohtaan, sillä muuten lämpö voi kasautua.
 - Tuuletusaukon ja kattotuulettimen välisen etäisyyden täytyy olla vähintään 1350 mm (kuva **6**, sivulla 5).
 - Jos asennettuna on kattoilmastointilaitte, kattotuulettimen (kuva **7** 1, sivulla 6) ja kattoilmastointilaitteen ilmanpoiston (kuva **7** 2, sivulla 6) välisen etäisyyden on oltava vähintään 300 mm.
- Jääkaappia ei saa asentaa tuuletus- ja ilmanpoistoaukkojen sivulle, koska se heikentäisi jääkaapin tehoa ja kasvattaisi energiankulutusta.
- Ajoneuvon osat (esim. avattu ovi tai asennetut lisävarusteet kuten polkupyöräteline) eivät saa peittää tuuletus- ja ilmanpoistoaukkoja käytön aikana.
- Asenna jääkaappi suojaan liian voimakkaalta lämpösäteilyltä, koska se heikentää jääkaapin tehoa ja kasvattaa energiankulutusta.
- Sähköasennukset täytyy tehdä maakohtaisten ja paikallisten määräysten mukaisesti.
Eurooppalaiset normit: EN 60335-1, EN 60335-2-24, EN 1648-1 ja EN 1648-2.
- Kaasuasennukset täytyy tehdä maakohtaisten ja paikallisten määräysten mukaisesti.
Eurooppalainen normi: EN 1949.
- Jääkaappi täytyy asentaa normin EN 1949 mukaisesti ilmatiiviisti, katso kap. "Jääkaapin asentaminen ilmatiiviisti" sivulla 72.

6.2 Jääkaapin asentaminen ilmatiiviisti

Kaasukäyttöiset jääkaapit täytyy asentaa asuntovaunuihin ja matkailuautoihin normin EN 1949 mukaan ilmatiiviisti. Tämä tarkoittaa, että palamisen tarvitsemaa ilmaa ei oteta sisätilasta ja pakokaasujen suora pääsy asuintilaan estetään.

Jääkaapin takaseinän ja ajoneuvon sisätilan väliin täytyy laittaa sopiva tiiviste.



VAROITUS! Palovaara!

Älä käytä ilmatiiviiseen asennukseen mitään helposti syttyviä materiaaleja kuten silikonitiivistysmassoja, asennusvaahtoa tai vastaavaa.

Valmistaja suosittelee joustavan tiivisteiden käyttämistä, jotta irrottaminen ja kiinnittäminen huollon yhteydessä on yksinkertaisempaa.

- Kiinnitä tiivistehuulet (kuva **8** 1, sivulla 6) jääkaapin takana olevaan rajoitinlistaan esim. liimaamalla.
- Työnä jääkaappi asennuksen yhteydessä kiinni rajoitinlistojen tiivistehuuliin. Näin jääkaapin takana oleva tila on tiivistetty suhteessa ajoneuvon sisätilaan.

6.3 Tuuletus- ja ilmanpoistoaukkojen tekeminen



OHJE

Kun ympäristön lämpötila on korkea, jääkaappi saavuttaa maksimijäähdytystehonsa vain, jos optimaalisesta tuuletuksesta ja ilmanpoistosta on huolehdittu.

- Tee ulkoseinään tuuletus- ja ilmanpoistoaukot, joiden koko on 410 mm x 249 mm. Noudata tässä ohjeita, katso kap. ”Asennuksen valmistelu” sivulla 70.

Jos tuuletusaukon tuuletusritilän reunaa ei voida asentaa asennussyvennyksen lattian tasolle, lattiaan täytyy tehdä tuuletusaukko:

- Tee jääkaapin taakse kaasupolttimen alueelle lattiaan tuuletusaukko (kuva **3** 4, sivulla 4).
- Suojaa aukon pää päätekappaleella, jotta kuraa tai likaa ei pääse sisään ajon aikana (kuva **9**, sivulla 6).

Jos on käytettävä ilmanpoistoaukon sijaan kattotuuletinta:

- valmista kattoon kehysaukko. Katso tarvittavat mitat kattotuulettimen käyttöohjeesta. Noudata tässä ohjeita, katso kap. "Asennuksen valmistelu" sivulla 70.

6.4 Tuuletusritilän asennus

Kohta – kuva 10 , sivulla 6	Nimitys
1	Asennuskehys
2	Tuuletusritilä
3	Talvipeite
4	Luistit

- Tiivistä asennuskehys vesitiiviisti (kuva **11**, sivulla 7).
- Aseta asennuskehys paikalleen ja ruuvaa se kiinni (kuva **12**, sivulla 7).
- Aseta tuuletusritilä paikalleen (kuva **13**, sivulla 7).
- Aseta luistit paikalleen ja lukitse tuuletusritilä niillä (kuva **13**, sivulla 7).

6.5 Kattotuulettimen asennus

Kohta – kuva 14 , sivulla 7	Nimitys
1	Asennuskehys
2	Kansi

- Tiivistä asennuskehys vesitiiviisti (kuva **15**, sivulla 8).
- Aseta asennuskehys paikalleen ja ruuvaa se kiinni (kuva **15**, sivulla 8).
- Aseta kansi paikalleen ja ruuvaa se kiinni (kuva **16**, sivulla 8).

6.6 Pakokaasujohtimen asennus



OHJE

Älä käytä pakokaasun lisäpiippua, koska se heikentää jääkaapin tehoa ja kasvattaa energiankulutusta.

Pakokaasujohdin on asennettu tehtaalla. Noudata seuraavia menettelyvaihteita, jos olet irrottanut pakokaasujohtimen ja aiot asentaa sen uudelleen (kuva **17**, sivulla 8):

- Aseta T-kappale (**1**) adapteriin (**2**) ja pakokaasuputkeen (**3**).
- Suuntaa T-kappale 45°:n kulmassa taustaseinään.
- Kiinnitä T-kappale, adapteri ja pakokaasuputki ruuvilla (**4**).

6.7 Jääkaapin kiinnittäminen



HUOMIO!

Poraa aina tarkoitusta varten olevien holkkien läpi, koska muuten vaahdon ympäröimät rakenneosat kuten johdot voivat vaurioitua.



OHJE

Kiinnitä sivuseinät tai paikoilleen asetetut listat siten, että ruuvit pysyvät tiukalla kovassakin kuormituksessa (ajon aikana).

Menettele seuraavasti (kuva **18**, sivulla 8):

- Aseta jääkaappi lopulliseen asentoonsa.
- Väännä neljä ruuvia (**1**) neljän muoviholkin läpi jääkaapin sivuseiniin ja edelleen syvennyksen seinään.
- Asenna peitekannet (**2**) ruuvien kantoihin.

6.8 Oven kätisyyden vaihtaminen (vain RML9430/9431/9435)

- Ota käyttölevy pois:
 - **RML9430**: Vedä kiertonupit varovasti irti ja avaa ruuvit (kuva **19**, sivulla 8).
 - **RML9431/9435**: Avaa jääkaapin ovi ja avaa ruuvit käyttölevyn alapuolelta (kuva **20**, sivulla 8).

- Ruuvaa saranaruuvi irti oven yläsaranasta ja pane ruuvi talteen (kuva **21**, sivulla 9).
- Nosta ovea ja ota se paikaltaan (kuva **22**, sivulla 9).
- Avaa oven lukituksen kaksi ruuvia ja irrota oven lukitus (kuva **23**, sivulla 9).
- Asenna oven lukitus toiselle puolelle ja ruuvaa se kiinni kahdella ruuvilla (kuva **24**, sivulla 9).
- Kierrä saranatappi ulos (kuva **25**, sivulla 9) ja asenna toiselle puolelle (kuva **26**, sivulla 9).
- Käänä ovea 180° (kuva **27**, sivulla 9).
- Asenna ovi saranatappiin.
- Aseta käyttölevy takaisin paikalleen ja ruuvaa se kiinni.

6.9 Oven koristepaneelin asentaminen



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara!

Aseta jääkaappi vain kyljelleen – ei koskaan selälleen. Muuten aggregaatti voi vaurioitua.

Oven koristepaneelin mitat (kuva **28**, sivulla 10):

- RML9330/9331/9335: **A**
- RML9430/9431/9435: **B**

Menettele seuraavasti (kuva **29**, sivulla 10):

- Vedä ovilista varovasti paikaltaan. Se on vain napsautettu kiinni ja pysyy paikallaan pienten koukkujen avulla (**A**).
- Työnnä uusi koristepaneeli aukkoon (**B**).
- Napsauta ovilista takaisin paikalleen (**B**).
- ✓ Ovilista on kiinnittynyt kun kuulet sen lukittuvan.

Jos olet sijoittanut jääkaapin kyljelleen koristepaneelin asentamista varten:

- Odota muutamia tunteja ennen kuin otat jääkaapin käyttöön.

7 Jääkaapin liittäminen

7.1 Liittäminen kaasunsyöttöön



HUOMAUTUS!

- Ainoastaan ammattilainen saa liittää jääkaapin kaasunsyöttöön, ja voimassa olevia määräyksiä ja normeja on noudatettava.
- Käytä vain propaani- tai butaanikaasupulloja (ei maakaasua tai kaupunkikaasua), joissa on tarkastettu paineenalennusventtiili ja sopiva pääkappale. Vertaa tyyppikilven painetietoja propaani- tai butaanikaasupullon paineensäätimen painetietoihin.
- Jääkaappia saa käyttää **vain** tyyppikilvessä mainitulla paineella.
- Ota huomioon omassa maassasi sallitut paineet. Käytä kiinteästi säädettyä DIN-DVGW-hyväksyttyä paineensäädintä:
 - Saksassa pätee: DIN EN 12864
 - Euroopassa pätevät: EN 732 ja EN 1949



OHJE

Jääkaappi on varustettu 30 mbar liitäntäpaineella. Liittäessäsi laitteen 50 mbar-laitteistoon käytä esipaineensäädintä 50/30 mbar.

Jääkaappi tulee voida sulkea erikseen kaasujohdossa olevalla sulkulaitteella. Sulkulaitteen tulee olla helposti tavoitettavissa.

- Liitä jääkaappi tiukasti ja jännittämättä kaasunsyöttöön (kuva **30**, sivulla 10). Euroopassa pätee: Käytä normin EN 1949 mukaista leikkuureunakiinnitystä. Letkuliitos ei ole sallittu.
- Asianmukaisesti tehdyn asennuksen jälkeen teetä valtuutetulla ammattilaisella tiiviystarkastus ja liekkitestit normin EN 1949 mukaisesti. Pyydä tarkastuksesta todistus.

7.2 Liittäminen 12 V $\equiv$ ja 230 V $\sim$ -jännitteensyöttöön



HUOMAUTUS!

- Sähköasennuksen ja korjaustyöt saa tehdä ainoastaan ammattilainen, ja voimassa olevia määräyksiä ja normeja on noudatettava.
- Normin EN 1648-1 mukaan asuntovaunussa ei saa liittää toisiinsa lämmityselementin ja valaistuksen tasavirtaliitântöjen miinus- ja plusnapoja. Muuten seurauksena voi olla sähköisten rakenneosien sähköinen haitta tai vaurioituminen.
- Vaihtosuuntaajan saa asentaa vain ammattilainen.



OHJE

- Verkkopistorasian täytyy olla helposti saavutettavissa, jotta voit tarvittaessa vetää verkkopistokkeen irti ja irrottaa jääkaapin näin verkosta.
- Vaihtovirtaliitântäjohtodon pistoketta ei saa leikata irti.
- Liitântäjohdot täytyy vetää niin, että ne eivät joudu kosketuksiin kylmäkoneiston/polttimen kuumien osien taikka terävien reunojen kanssa.
- Jos sisäiseen sähköasennukseen tehdään muutoksia tai jos jääkaapin sisäiseen johdotukseen liitetään muita sähkökomponentteja (esim. toisen valmistajan lisätuuletin), E1/CE-hyväksyntä sekä kaikki oikeudet takuu- ja tuotevastuuvaatimuksiin raukeavat!

- Liitä jääkaapit RML9330/9430 seuraavalla tavalla (kuva 31, sivulla 11):

Kohde	Nimitys
1	Lämmityselementin plusnapa (+), tasavirta
2	Lämmityselementin maaliitin, tasavirta
3	Lämmityspatruunan riviliitin, tasavirta
4	Valaisinten miinusnapa (–)
5	Valaisinten plusnapa (+)
6	Valaisinten riviliitin, tasavirta
7	LED-valaisimet, tasavirta
8	LED-valaisimet, katkaisin
9	Vaihtovirtaliitäntäjohto
10	Maa, kotelo (yläosa)
11	Lämpösähköadapteri
12	Galvanometri
13	Lämmityspatruuna, vaihtovirta
14	Rele 30 A
15	Lämmityspatruuna, tasavirta

- Liitä jääkaapit RML9331/9335/9431/9435 seuraavalla tavalla (kuva 32, sivulla 12):

Kohde	Nimitys
1	Lämmityspatruuna, vaihtovirta
2	Vaihtovirtaliitäntäjohto
3	Maa, vaihtovirta
4	Ionisaatio
5	Virta
6	Poltin
7	Lämmityspatruuna, tasavirrasyöttö
8	Lämmityspatruuna, tasavirta
9	LED-valaisimet
10	Elektroniikka, tasavirrasyöttö
11	Tulo, kaasu
12	Lähtö, kaasu
13	Kaasuventtiili
14	Lähtö, tasavirta
15	Kaasuventtiili, syöttöjohdin
A	Valinnaiset liitännät tasavirtalähtöön
B	Miinusnapa (–) tasavirran jatkuvasyöttö, elektroniikka
C	Plusnapa (+) tasavirran jatkuvasyöttö, elektroniikka
D	Liitäntä D+
E	Liitäntä S+
F	Lämmityselementin plusnapa (+), tasavirta
G	Lämmityselementin maaliitin, tasavirta

Vaihtovirta:

- Liitä jääkaappi verkkopistokkeella vaihtovirtapistorasiaan.

Tasavirta:

Noudata seuraavia johdon poikkipinta-aloja:

- < 6 m (sisätilassa): 6 mm²
- > 6 m (sisätilassa): 10 mm²
- Liitokset D+ ja S+: 1 mm²
- Aisan kautta viety johto (vain asuntovaunu): 2,5 mm²

- Varmista lämmityselementtiin vievä syöttöjohdin (liitäntä 4) 20 A -sulakkeella ja valaisimiin/elektroniikkaan vievä syöttöjohdin (liitäntä 6) 2 A -sulakkeella.
- Liitä lämmityselementti (liitännät 3 ja 4) mahdollisimman lyhyellä johdolla.
- Vie syöttöjohdin lämmityselementtiin (liitännät 3 ja 4) virtalukko-ohjatun releen kautta, jotta akkua voidaan estää purkautumasta kokonaan, jos moottori on vahingossa sammutettu (kuva 33, sivulla 13).
- **Vain RML9331/9335/9431/9435:** Liitä 12 V -jännitteen jatkuvasyöttö valaisinten/elektroniikan liitäntään (liitännät 5 ja 6).

D+ (vain RML9335/9435)

Automaattisessa toimintatilassa jääkaappi valitsee edullisimman käytettävissä olevan käyttötavan. Jääkaappi toimii vain tasavirralla, kun ajoneuvon moottori on käynnissä. Jääkaapin elektroniikka käyttää laturin D+-signaalia käynnissä olevan ajoneuvon moottorin tunnistamiseen.

- Yhdistä liitäntä D+ ohjaukseen (kuva 32 D, sivulla 12) ajoneuvon kyseisellä liittimellä.

S+ (vain RML9335/9435)

Kun jääkaappi on automaattisessa toimintatilassa, se pyrkii toimimaan ajoneuvon oman aurinkopaneelin tasavirralla. Jääkaapin elektroniikka käyttää aurinkovoiman lataussäätimen S+-signaalia käynnissä olevan aurinkopaneelin tunnistamiseen. Aurinkovoiman lataussäätimessä täytyy olla AES-lähtö.

- Yhdistä liitäntä S+ ohjaukseen (kuva 33 E, sivulla 13) aurinkovoiman lataussäätimen kyseisellä liittimellä.

Kyseisenmallisen aurinkovoiman lataussäätimen saat alan erikoisliikkeestä. Valmistaja suosittelee esimerkiksi seuraavia:

- Büttner MT 300-S
(www.buettner-elektronik.de)
- Votronic MPP 240 Duo Digital
(www.votronic.de)

8 Tekniset tiedot

	RML9330	RML9331	RML9335
Liitäntäjännite:	230 V~ / 50 Hz 12 V==		
Bruttotilavuus:	134 l		
Pakastelokero:	12 l		
Bruttotilavuus (pakastelokero poistettuna):	138,5 l		
Nettotilavuus:	129 l		
Nettotilavuus (pakastelokero poistettuna):	133,5 l		
Tehonkulutus:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Energiankulutus:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Kaasunkulutus:	380 g/24 h		
Ilmastoluokka:	SN		
Melupäästöt:	0 dB(A)		
Sytytys:	Manuaalinen	Automaattinen	Automaattinen
Energianvalinta:	Manuaalinen	Manuaalinen	Automaattinen
Mitat:	kuva 1 , sivulla 3		
Paino:	37 kg		
Tarkastus/sertifikaatti:			



OHJE

Saat CE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen Dometic.

	RML9430	RML9431	RML9435
Liitäntäjännite:	230 V~ / 50 Hz 12 V==		
Bruttotilavuus:	146 l		
Pakastelokero:	12 l		
Bruttotilavuus (pakastelokero poistettuna):	151 l		
Nettotilavuus:	142 l		
Nettotilavuus (pakastelokero poistettuna):	148 l		
Tehonkulutus:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Energiankulutus:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Kaasunkulutus:	380 g/24 h		
Ilmastoluokka:	SN		
Melupäästöt:	0 dB(A)		
Sytytys:	Manuaalinen	Automaattinen	Automaattinen
Energianvalinta:	Manuaalinen	Manuaalinen	Automaattinen
Mitat:	kuva 2 , sivulla 3		
Paino:	37 kg		
Tarkastus/sertifikaatti:			

**OHJE**

Saat CE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen Dometic.

GERMANY

Dometic WAECO International GmbH

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-0 · 📠 +49 (0) 2572 879-300
Mail: info@dometic-waeco.de

dometic.com



AUSTRALIA

Dometic Australia Pty. Ltd.

1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ 1800 212121
☎ +61 7 55076001
Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA

Dometic Austria GmbH

Neudorferstraße 108
A-2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
☎ +43 2236 90807060
Mail: info@dometic.at

BENELUX

Dometic Branch Office Belgium

Zincstraat 3
B-1500 Halle
☎ +32 2 3598040
☎ +32 2 3598050
Mail: info@dometic.be

BRAZIL

Dometic DO Brasil LTDA

Avenida Paulista 1754, conj. 111
SP 01310-920 Sao Paulo
☎ +55 11 3251 3352
☎ +55 11 3251 3362
Mail: info@dometic.com.br

DENMARK

Dometic Denmark A/S

Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 75585966
☎ +45 75586307
Mail: info@dometic.dk

FINLAND

Dometic Finland OY

Mestariintie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
☎ +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE

Dometic SAS

ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5
F-60128 Plailly
☎ +33 3 44633525
☎ +33 3 44633518
Mail: vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG

Dometic Group Asia Pacific

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1
The Gateway - 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui - Kowloon
☎ +852 2 4611386
☎ +852 2 4665553
Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY

Dometic Zrt. Sales Office

Kerekgyártó u. 5.
H-1147 Budapest
☎ +36 1 468 4400
☎ +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

ITALY

Dometic Italy S.r.l.

Via Virgilio, 3
I-47122 Forlì (FC)
☎ +39 0543 754901
☎ +39 0543 754983
Mail: vendite@dometic.it

JAPAN

Dometic KK

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
2-13-9 Shibaura Minato-ku
Tokyo 108-0023
☎ +81 3 5445 3333
☎ +81 3 5445 3339
Mail: info@dometic.jp

MEXICO

Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.

Circuito Médicos No. 6 Local 1
Colonia Ciudad Satélite
CP 53100 Naucalpan de Juárez
Estado de México
☎ +52 55 5374 4108
☎ +52 55 5393 4683
Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS

Dometic Benelux B.V.

Ecustraet 3
NL-4879 NP Eetten-Leur
☎ +31 76 5029000
☎ +31 76 5029019
Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND

Dometic New Zealand Ltd.

PO Box 12011
Penrose
Auckland 1642
☎ +64 9 622 1490
☎ +64 9 622 1573
Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY

Dometic Norway AS

Østerøyveien 46
N-3232 Sandefjord
☎ +47 33428450
☎ +47 33428459
Mail: firmapost@dometic.no

POLAND

Dometic Poland Sp. z o.o.

Ul. Puławska 435A
PL-02-801 Warszawa
☎ +48 22 414 3200
☎ +48 22 414 3201
Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL

Dometic Spain, S.L.

Branch Office em Portugal
Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
2775-399 Carcavelos
☎ +351 219 244 173
☎ +351 219 243 206
Mail: info@dometic.pt

RUSSIA

Dometic RUS LLC

Komsomolskaya square 6-1
RU-107140 Moscow
☎ +7 495 780 79 39
☎ +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE

Dometic Pte Ltd

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21
Singapore 609966
☎ +65 6795 3177
☎ +65 6862 6620
Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA

Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava

Nádražná 34/A
900 28 Ivanka pri Dunaji
☎/☎ +421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA

Dometic (Pty) Ltd.

Regional Office

South Africa & Sub-Saharan Africa

2 Avalon Road
West Lake View Ext 11
Modderfontein 1645
Johannesburg
☎ +27 11 4504978
☎ +27 11 4504976
Mail: info@dometic.co.za

SPAIN

Dometic Spain S.L.

Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 91 833 60 89
☎ +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN

Dometic Scandinavia AB

Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda
☎ +46 31 7341100
☎ +46 31 7341101
Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND

Dometic Switzerland AG

Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang
☎ +41 44 8187171
☎ +41 44 8187191
Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Dometic Middle East FZCO

P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai
☎ +971 4 883 3858
☎ +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM

Dometic UK Ltd.

Dometic House, The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 344 626 0133
☎ +44 344 626 0143
Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA

Dometic RV Division

1120 North Main Street
Elkhart, IN 46515
☎ +1 574-264-2131